**Gana un auto nobo cu Solo di Pueblo y Top 95 FM, coupon ta riba pag. 2**

**FIN DI SIMAN CU ACTIVIDAD DEN CAYA BETICO CROES**





Diamars 19 December 2017 -Edicion-10 Vol.2418 Sta.Cruz #111 1.50
Tel: 585-9500 Fax:585-0952 - E-mail: solodipueblo@gmail.com




# Alex Schwengle a confirma cu el'a horta equipo

***Poco poco e ladronnan manera Alex Schwengle ta saliendo....***

**Booshi Wever ta reacciona riba noticia di detencion....**

## Booshi ta aclaria riba e problema cu e ta pasando aden na Venezuela

**E ta splica cu su boto tabata apunto pa zink**

***Via rednan social Booshi Wever a manda e siguiendo comunicado:***

## MIKE EMAN A FIX DESIREE CROES UN POSICION NA ARUBAHUIS

***Siendo cu e ta un posicion politico pa Minister Besaril yena***

## A usa placa di pueblo pa cumpra 27 Iphone algun luna prome cu a bandona Gobierno

# COUPON PA GANA UN AUTO SOLO DI PUEBLO - TOP 95 FM

Nomber y faam: ______________________________

Adres: ______________________________

Telefon: ______________________________




**Susuki Alto 2018**

## Con pa participa?

### CAMBIA E COUPON AKI PA UN TICKET DI RIFA!

1. Cambia e coupon aki + 3 florin pa un ticket di rifa
2. Hiba e coupon na oficina di Solo di Pueblo/ Top 95 FM desde DIALUNA 19 pa DIABIERNA 22 y DIARAZON 27 pa DIABIERNA 29
3. HORARIO: **Solamente entre 3'or cu 5'or atardi**
4. Pa cada coupon + 3 florin bo ta haya un ticket di rifa
5. No tin limite, un persona por trece 10, 20 o 30 coupoun y cada coupon + 3 florin

Rifa ta bay bek den comunidad
Sorteo 1 di Januari 2018 -- Afl. 5.00 pa ticket ( Afl. 100 pa buki)
Si bo ta desea di bende rifa, contract nos na 585-9500




STATEN VAN ARUBA

OPENBARE VERGADERING OP 20 DECEMBER 2017 OM 08:00 UUR V.M. IN DE VERGADERZAAL VAN DE STATEN VAN ARUBA

TE BEHANDELEN ONDERWERP

Agenda:

1. Ontwerp landsverordening tot wijziging van de Landsverordening van 1 dec 2016 tot vaststelling van de begrotingen van de ministeries van het Land voor het dienstjaar 2017 (AB 2016 no. 59) (ZJ 2017-2018-880).
2. Ontwerp landsverordening houdende machtiging van de Minister van Financiën tot het aangaan van geldleningen ter aflossing/herfinanciering van leningen die in het dienstjaar 2018 afgelost dienen te worden (ZJ 2017-2018-879).

De Griffier,

mr.drs. Herman Ch. J. Hek



**ENSEÑANZA PA EMPLEO**

Ta anuncia cu nos oficina lo ta sera entrante dialuna 18 di December te cu diamars 2 di Januari 2018 en coneccion cu mantenimiento di e edificio. Personal ta cu vakantie.

Nos ta desea tur hende un Bon Pasco y un Feliz Aña.

Directora

# Homber sordo mudo a pone fin na su bida den Reaumurstraat



Dialuna mainta pa 6:35 di mainta a drenta informe cu un homber a pone fin na su bida den Reaumurstraat. Mesora a dirigi un patruya pa e sitio.

Na yegada di e patruya a bin haya e persona aki cu ya no tabata duna señal di bida. Autoridadnan competente a presenta na e sitio y a cuminsa cu un investigacion. Na e sitio a presenta recherche, investigadornan tecnico y forensico, Slachtofferhulp y tambe dokter Texeir.
Pa 8:15 dr. Texier a constata morto di A.S.G. naci na Aruba 3-12-1971 y tabata biba na dicho adres.



Nos di Solo di Pueblo como tambe Cuerpo Policial ta manda palabra di condolencia pa famia di e fayecido y ta pidi tambe pa respeta e dolor cu e famia ta pasando aden ne momentonan aki.

# Alex Schwengle a confirma cu el'a horta equipo

## Poco poco e ladronnan manera Alex Schwengle ta saliendo....

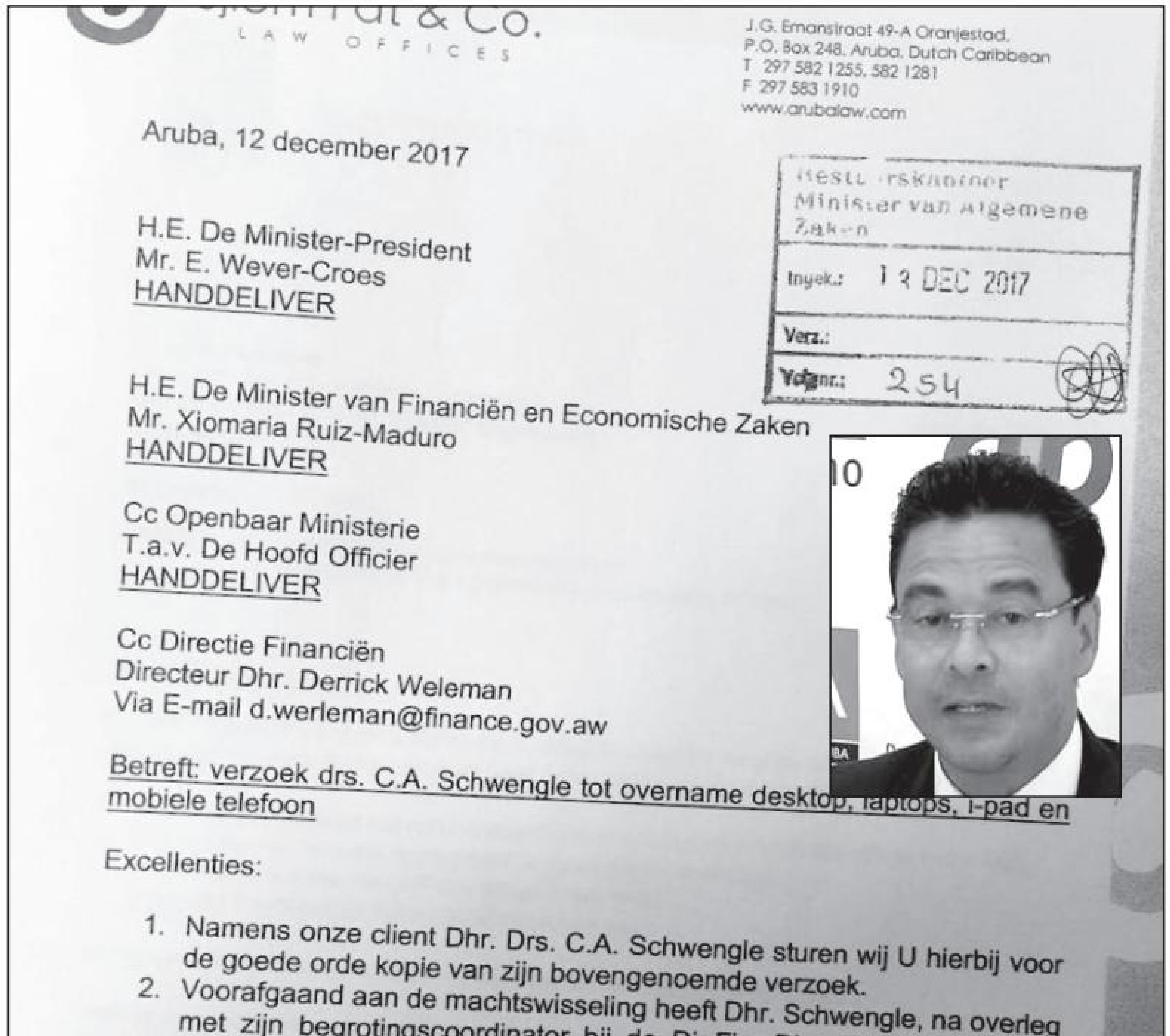
Poco poco e ladronnan di equiponan di gobierno ta cuminza bini dilanti pa asina confirma nan actonan di ladronicia.

Den e carta aki cu a cay den box di SOLO DI PUEBLO, por lesa con ex - minister Schwengle a incrimina su mes como ladron un un cantidad di computer y equiponan di gobierno.

Tabata siman pasa cu e abogado di e ladron a skIrbi Gobierno un carta unda nan ta confirma di a horta equipo pero cu nan lo desea pa cumpra esakinan for di gobierno.

Tabata netamente Alex Schwengle cu na varios ocasion tabata bati su boca, puntando dede riba otro hende pa ladron. Te hasta el 'a haci mencion di "ladron di Lotto", etc. etc unda cu e kier a laga cuminza caso nobo etc. etc.

Ken por a kere cu un persona manera Alex, un dokter cu ta cobra su 50 mil florin pa luna, y tabata ex - minister cobrando 20 mil florin pa luna, por a hinca den su cabez cu na su salida for di Gobierno e ta bay cas cu por lo menos 5 computer y un cantidad di equipo di Gobierno?


... & Co.
LAW OFFICES

J.G. Emanstraat 49-A Oranjestad.
P.O. Box 248. Aruba. Dutch Caribbean
T 297 582 1255, 582 1281
F 297 583 1910
www.arubalaw.com

Aruba, 12 december 2017

Kabinet ...rskantoor Minister van Algemene Zaken
Inyek.: 13 DEC 2017
Verz.:
Volgnr.: 254

H.E. De Minister-President
Mr. E. Wever-Croes
HANDDELIVER

H.E. De Minister van Financiën en Economische Zaken
Mr. Xiomaria Ruiz-Maduro
HANDDELIVER

Cc Openbaar Ministerie
T.a.v. De Hoofd Officier
HANDDELIVER

Cc Directie Financiën
Directeur Dhr. Derrick Weleman
Via E-mail d.werleman@finance.gov.aw

Betreft: verzoek drs. C.A. Schwengle tot overname desktop, laptops, i-pad en mobiele telefoon

Excellenties:

1. Namens onze client Dhr. Drs. C.A. Schwengle sturen wij U hierbij voor de goede orde kopie van zijn bovengenoemde verzoek.
2. Voorafgaand aan de machtswisseling heeft Dhr. Schwengle, na overleg met zijn begrotingscoordinator bij de Dir.Fin. ...

Awor cu cayente a cumnza coy su curpa, ata Alex awor ta admiti cu el'a horta, unda e mes ta incrimina su mes y mas mas tristo ta pidi awor cu e kier paga pa e equiponan cu el'a horta?

Di unda a sali cu bo ta bay bo cas cu computer di Gobierno? E tipo di cartanan aki cu ta saliendo ta mustrando cu e gobierno nobo tin tur razon pa busca su equiponan.

Den e carta aki, por lesa cu e carta a bay pa Minister President, pa Minister di Financien, pa Directie Financien, pa Ministerio Publico.

Esaki si ta mustra awor ki clase di sinberguenza Alex Schwengle ta, esta un persona cu ta cana rond bati su boca riba tur hende, pero a lubida di wak den su propio cura di cas y riba su propio actonan. Ta kico Alex a kere? Cu e lo por a horta e computernan aki y cu ningun hende lo bini haya sa cu el'a horta nan? Ta na su lugar pa Alex Schwenglee skirbi un carta pa pueblo y pidi disculpa cu lea horta equiponan y Ministerio Publico mester hibe dilanti mesa berde y laga huez dict'e pa loke e ta: Ladron di equiponan di gobierno. Che, vies!

Den su carta e ta papia di Desktop, laptop, i-pad y telefon celular!

### Minister encarga cu Infrastructura y Medio Ambiente, Otmar Oduber:

### *Suplica na esnan cu tin pertenencia di gobierno pa trece esakinan bek*

# A usa placa di pueblo pa cumpra 27 Iphone algun luna prome cu a bandona Gobierno

Durante conferencia di Prensa semanal di Gobierno di Aruba, Minister encarga cu Infrastructura y Medio Ambiente Otmar Oduber a elabora riba e situacion di ekiponan di Gobierno. A mira hopi discusion ultimo simannan pa cual continuamente informacion eroneo ta wordo treci dilanti. A mira tambe cu tin cierto medionan di comunicacion specifico cu ta dedica na trece e noticianan aki padilanti cual no ta cuadra cu realidad.
Minister Oduber a splica cu e situacion aki ta bira hopi mas lamentabel ora cu mira miembronan di oposicion den Parlamento di partido AVP ta sostene e informacionnan aki cu no ta basa riba e berdad. A scucha miembro di Parlamento, sr. Candelaria papia cu ATA entre otro lo a cumpra propiedadnan pa e Ministerio di Turismo anterior y cu esakinan nunca a wordo laga atras. Pa cual Minister Oduber ta garantiza comunidad di Aruba, cu ATA no a haci compra di ningun ekipo pa e Ministerio anterior y tampoco pa Gobierno anterior. E insinuacionnan aki ta totalmente falso y pues ta spera cu sr. Candelaria por coregi esaki pa motibo cu ta daña nomber di un instituto serio, esta ATA. Aki no ta trata di persecucion di ningun persona, simplemente cu propiedad di Gobierno mester keda na Gobierno. Mas informacion falso

E mesun medionan di comunicacion aki a bisa cu Minister Oduber tin auto masha caro ta core cual lo a caba di adkeri como Minister, mientras cu e unico auto Minister Oduber ta core aden ta e mesun auto Lincoln cu ex - Minister Benny Sevinger tabata core. Tambe e medionan di comunicacion a indica cu tin ekiponan cu Minister Oduber a hiba tempo cu a baha como Minister, sinembargo Minister Oduber no a sali cu nada for di Bestuurskantoor, como cu e decision pa no bolbe, a wordo tuma for di cas.
Ekiponan poco poco ta apareciendo

Mester accentua cu mientras cu e medionan di comunicacion aki ta trata na trece informacion falso dilanti y pretende cu niun persona a bay cu ekipo di Gobierno, emailnan ta drenta indicando lo contrario. Diripiente tin personanan ta manda email informando cu nan tin laptop, ipad entre otro di gobierno cu nan ta dispuesto pa trece esakinan bek of cumpra esakinan.
Ta haci suplica na esnan cu ainda tin pertenencia di Gobierno pa por fabor trece esakinan bek. Ta lamentabel pa mira cu 3 siman y mey cu e Gobierno aki ta sinta, ainda Setar no por soluciona problema di internet como cu esnan cu a bay a bruha tur e kabelnan intencionalmente, consecuentemente mester traha cu diferente router y tur esaki ta costa pueblo di Aruba placa.

Finalmente Minister Oduber a bisa: 'Ora cu bo ta coy propiedad cu no ta di bo y bo ta bay cu nan, esaki ta un acto di un sinberguenza. E siman aki a resulta ora cu a bay informa tocante articulonan cumpra, tin 27 Iphone cu a wordo busca den e ultimo 5 lunanan di e aña aki, pues den preparacion pa despedi, e Gobierno anterior a cumpra esakinan. Ningun di e Iphonenan aki a bin bek Bestuurskantoor. Pesey ora cu scucha cu personanan di diferente medio di comunicacion



den comunidad ta 'team up' pa trece 'fake news' bo ta compronde dicon. Y for di momento cu 1 compania a ricibi 7.8 miyon florin di Aruba den 8 aña di tempo pa haci propaganda pa gobierno, esaki ta inaceptabel.'

### Booshi Wever ta reacciona riba noticia di detencion....

# Booshi ta aclaria riba e problema cu e ta pasando aden na Venezuela

## E ta splica cu su boto tabata apunto pa zink

### *Via rednan social Booshi Wever a manda e siguiendo comunicado:*

Mi a tuma nota di publicacionnan cu a sali den medionan di comunicacion y social. Ta parce cu tin hende cu ta sinti hopi felicidad ora cu otronan ta pasa momentonan hopi fastioso den bida. Y esaki ta loke nos ta pasando aden. Mi kier informa cu nos ta resolviendo e loke ta pasando.

Mi kier bisa si cu nos a sali pisca diahuebs mainta na Baho y nos a haya problema cu ambos pompnan pa saca awa (bildgepump). Ey nos a tuma e decision pa tira pa costa di Venezuela cu for di unda nos tabata ta, ta esun mas cerca. Y esaki a resulta di ta e mihor decision cu nos por a tuma. Nos di baina a yega e costa di Venezuela. Nos a yega mas o menos 10'or di mainta na e costa na un lugar cu yama Tumatey y a haci tur cos pa scapa e boto. Pues no anochi manera ta wordo bisa den e publicacion. Nos mes a scapa di baina. Nos a notifica mesora cu nos a drenta pa motibo di un emergencia, pues no por papia cu nos a wordo gará.

Den e articulo ta poní cu nos a wordo gará anochi ta saca gasolin, riba e potret por mira hopi cla cu ta den dia nos a yega y cu un boto casi full bao awa, ta hopi dificil pa saca gasolin.



Ta te banda di 4or atardi e autoridadnan a yega y cuminza cu nan investigacionnan. Nos a coopera cu nan 100% y e resultado ta cu nos mes ta liber y e boto awe of mañan lo ser someti na un inspeccion. Den e fase ey nos ta. Nos a wordo bon tratá.

E potretnan adhunto ta demostra cu realmente cu nos tabata tin problema y cu nos milagrosamente a yega costa y danki Dios nos ta na bida. Esnan cu kier a goza y sinti nan mes feliz cu loke a sali den medionan, mi kier a bisa, cumi ta sumamente contento di por a contribui na nan felicidad.

Pronto nos lo ta na Aruba, algun lo ta contento pa esey y otronan ta decepciona cu esey. Esey ta bida.

*Te asina leu e splicacion di Booshi.*

---

### MEP:

# MIKE EMAN A FIX DESIREE CROES UN POSICION NA ARUBAHUIS

### *Siendo cu e ta un posicion politico pa Minister Besaril yena*

Diamars Desiree Croes politico di AVP a entama un caso contra gobierno pa exigi su puesto di director di Arubahuis y pa exigi pago di salario astronomico, mas cu minister mes!

Esaki ta un exigencia straño, mirando cu desde semper e posicionaki ta uno politico, den e sentido cu e gobierno na mando ta apunta su minister plenipotenciario na Hulanda y e director di Arubahuis, cu alavez ta reemplaza e minister plenipotenciario ora esaki no tey. Ta mas cu logico cu den un posicion clave asina e gobierno ta nombra su hendenan temporalmente pa duracion di gobierno.

Pero awor ta resulta cu Mike Eman a bolbe kibra tur sorto di regla y a fix pa Desiree Croes bira director y awor esaki no kier laga e posicion aki bay. Desiree Croes ta politico activo di AVP y hamas por funciona bao di Minister Plenipotenciario GuillfredBesaril.

Minister Guillfred Besaril hamas por confia un hende manera Desiree Croes como su reemplazante. Simplemente pa e hecho di no tin confianza den dje, esaki ta un relacion di trabou cu hamas por funciona.

Ta bin acerca cu tempo cu Desiree Croes tabata director di Arubahuis den pasado, tempo cu Edwin Abath tabata minister plenipotenciario, Desiree tabata den pelea constante cu Edwin Abath.

Desiree tabata instiga tur personal di Arubahuis contra Edwin Abath. A bay asina leu cu Desiree a bay gaña cerca Mike Eman yen di cos contra Edwin Abath. Anto esey tabata di su mesun gobierno di AVP! Ta kico Desiree lo bay haci awor cu ta su enemigo politico Minister Besaril?

Locual ta mas serio ta con tur hende ta corda cu Desiree tabata pleita cu studiantenan. Con el'a traha fake account y tabata lastra studiantenan na Hulanda, cu no tabata pensa mescos cun'e, of cu





tabata reclama cosnan cu no tabata bay bon na Arubahuis. Desiree tabata den pelea constante cu tur hende.

Awor e ta den Corte pa exigi un funcion cu segun e riba papel e tin derecho riba dje, pero cu ni legalmente y sigur no moralmente e tin derecho riba dje. Esaki ta otro ehempel mas di Mike Eman su sinberguenseria di "fix" tur su hendenan pa gana schat di placa. Mike Eman a "fix" Candelaria, director den gobierno y mescos e ta "fix" Desiree director den Arubahuis. Gobierno di Mike Eman y AVP a causa hopi daño na Aruba, y ta awor numa nos ta cuminsa mira ta cuanto daño nan a causa.

### Parlamentario di MEP, Edgard Vrolijk:

# Gobierno anterior a bin cu acuerdo pa implimenta 26 medida

Costonan di personal ta bin for di meerjarenbeleid 2016-2020 di e gobierno saliente. Segun Parlamentario Edgard Vrolijk, nan a bin cu un acuerdo unda cu ta papia di 26 medida y entre esakinan lo tabata tin e ABB. Esey tambe ta un punto cu lo bay puntra e minister, si e tambe lo bin cu un medida den e concepto di ABB of no lo bin cun'e, of lo bin cu algo otro, pasobra tin cu papia di transparencia.

Pueblo kier sa y door di parlamento pueblo mester sa si e maneho di MEP, POR y RED lo dirigi su mes biniendo cu medida of lo bin cu un otro espacio financiero pa por mehora. Por a scucha den campaña hopi cos, pero awor kier scucha con e maneho lo ta proximamente.

Den e mesun medida aki ta papia cu lo tin un besparing anualmente di 5%. Pero ora mira e presupuesto, loke a drenta. Por mira cu el'a aumenta 4%, cual ta cera un cifra di 15 miyon extra na personal. Den dado caso, den e parti social a wordo corta, den enseñanza tambe. E adernan principal di un fundeshi di un pais a corta den dje, mientras cu prome minister a haya casi 3 miyon di aumento den su bureau. E pregunta ta, ta ki tanto a haci aden. Ta cosnan cu lo cuestiona e maneho ey, pasobra, no por keda mas keto y bisa cu tin cu sigui cun'e.

Hopi contract cu a bin despues, no ta factibel y no ta na beneficio di pueblo. Den un futuro cercano, tin cu bay ancra ley, segun reglement van orde di ministernan cu cierto transaccionnan no wordo pasa mas despues of prome cu eleccion. E ora nos ta haya e mesun caos politico ey. El'a bin di generacion pa generacion, pero a yega un momento cu tin cu stop esaki. Pa por crea un balance of un presupuesto real y cu contenido, mester bin hopi cambio, for di locual cu ta for di parlamentarionan y lo mira e diferencia pa loke ta trata presupuesto, unda cu lo puntra e minister actual, maske tin cu bisa cu hopi cos ta bin for di e gobierno saliente, pero ta bon pa sa tambe con su maneho ta den e continuacion nos dilanti.




Resumiendo ora cu bo ta bisa cu bo ta un gobierno cu hopi durabilidad, sostenibilidad den tur aspecto y awor aki bo ta haya un caos, un desaster financiero, unda cu mester tin 25 miyon di deficit, tin 130 miyon. E ora ey falta madurez politico y sigur transparencia. Esey pueblo kier mira. Tin cu trece cosnan na ordo. Ora cu bo bisa cu b'a firma tanto acuerdo pa mehora finanzas publico, na final di dia tin cu wak esey y esey ta loke cu pueblo no a wak Awendia ta mira hopi caos social otro caminda pa manehonan deficiente di finanzas, den personal y sigur den cortamento di subsidio, por a mira 1.8 miyon cu a wordo corta, pa por yena e espacio financiero cu tin. Eseynan ta cosnan cu no mester pasa mas den un Gobierno siguiente.

# Directiva di FTA kier pone su miembronan na altura di cierto cambionan di orarionan di nos Oficina. Esaki debi na trabaonan final di construccion na e Sede di FTA.




**E Orario di oficina di FTA entrante 18 di December 2017 te cu 22 di December 2017 lo ta for di 8:00 AM te cu 12:00 merdia. Despues di merdia nos lo ta cera, esaki ta debi na e construccion cu ta tumando lugar.**

**Y FTA su oficina lo ta cera pa motibo di limpieza dianan 27 - 28 y 29 December 2017.**
**Dia 3 di Januari 2018 FTA su oficina lo ta habri normal bek.**

**Pa cualkier problema di emergencia, por tuma contacto cu Vice Presidente di FTA, sr. Tyrone Bremo na su cel: 593 - 6038 of e cel di FTA cu ta 594 -5448.**

**Di parti di Miembronan di Directiva di FTA y personal, nos kier a desea tur nos miembronan, e Clase Trahador en General y e Pueblo di Aruba Felzs dianan di Pasco di Nacemento y un Prospero 2018.**

**Tyrone Bremo, Vice Presidente**

### Minister Otmar Oduber:

*Minister Otmar Oduber a ricibi rapport di TNO*

# Gobierno comprometi pa soluciona problema di desperdicio







Durante un momento sumamente grato, Minister encarga cu Infrastructura y Medio Ambiente Otmar Oduber tabata tin e placer di ricibi TNO na oficina relaciona cu e proceso cu a cuminsa encamina pa trata e problema di maneho di desperdicio na Aruba. E topico aki tabata sumamente comenta durante di temporada di campaña y keto bay ta hopi comenta den comunidad.

Siman pasa a institui comisionnan pa atende cu e problema di maneho di desperdicio aki na Aruba y awor como parti di e esfuerzo y estudionan cu ta wordo haci, TNO a entrega e prome rapport na Gobierno cu ta encera estudionan haci di con e dump actual por wordo cera den un forma responsabel. Teniendo na cuenta e riesgonan pa salud, medio ambiente y posibilidadnan di desaroyo pa e sitio.

E gobierno aki a compromete pa atende cu soluciona e problema di desperdicio y consecuentemente a pone cu den 90 dia un plan mester wordo poni riba mesa cu lo marca direccion di e caminda cu Gobierno lo bay encamina pa yega na e posibel solucion di desperdicio aki na Aruba.

TNO a entrega e prome rapport na gobierno pa loke ta e proceso pa sanea dump di Parkietenbos y e proceso cu lo wordo encamina ta encera tres fase. Lo tin un 'teaser' cu lo sali fin di aña, preparando comunidad internacional y local pa proposicionnan cu nan lo kier entrega y den di dos siman di Januari esaki lo wordo poni, pa den un periodo di 6 siman por entrega ofertanan cual hunto cu e steering committee y TNO lo mester yega na e combinacion mas adecua pa e situacion na Aruba y cu ta carga e aspecto financiero di Gobierno.



# Homber contento kier a blaas muziek pero strobando bisiña

Diabierna, pa mas of menos 8'or y 53 di mainta, central a manda patruya di Santa Cruz na Piedra Plat, pa molester di musica. Na e sitio a papia cu habitante di dicho adres. El'a declara cu riba e dia ey el'a sinti su mes contento cu el'a pone musica duro.
El'a ricibi un scual di polis door cu esaki a tabata molestia vecindario. El' a mustra comprension y a baha volumen di e musica. Central a wordo poni na altura.

### Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

# PROME MINISTER EVELYN WEVER-CROES TA CELEBRA HUNTO CU NOS GRANDINAN DI STICHTING 60+ KIBRAHACHA

## Nos grandinan lo bay goza di e frutonan di e cambio cu Gobierno di Aruba lo trece pa nan











Yegando mas cerca di fin di aña, diferente departamento y fundacion ta extende invitacionnan na Prome Minister Evelyn Wever-Croes pa comparti cu nan e celebracion di fin di aña. Pa Prome Minister esaki ta un honor grandi y lo a desea y percura di por atende cada un di nan.

Dialuna mainta Stichting 60+ Kibrahacha a honra Prome Minister cu un invitacion pa asina e mandatario comparti cu nos dushi grandinan nan celebracion di Pasco.
Club Kibrahacha ta un centro di actividad pa hendenan di 60 plus y ta organiza actividadnan di dialuna pa diabierna pa nos grandinan for di tur districto di Aruba.

Na su yegada den e ballroom di Hilton Hotel e mandatario a wordo ricibi pa sr. Bert Kampsteeg y tambe director di Stichting 60+ Kibrahacha, sr. Jeffrey Matos.

Prome Minister den un discurso a gradici e stichting y nos grandinan bisando cu ta danki na nan esfuerzo cu nan a crece e pais aki y a brinda nos un dushi lugar pa nos por lanta nos yiunan y nan yiunan. E sacrificio aki di nos grandinan no a pasa voorbij sin cu a tuma nota y pa cual motibo tambe Prome Minister a garantiza nan cu cuido general di nos grandinan tin un lugar hopi importante den e programa di nos partido entre otro cuido di salud di nos grandinan, vivienda pa nos grandinan, alivio di belasting pa nos grandinan, suma di pensioen, edad di pensioen y traha despues cu yega e edad di pensioen. Esakinan ta temanan cu tin atencion di Gobierno di Aruba totalmente.









Prome Minister ta asegura nos grandinan cu nan lo bay goza di e frutonan di e cambio cu Gobierno di Aruba lo trece pa nan.
E mandatario a termina su discurso deseando nos grandinan pa nan disfruta di e temporada di mas bunita di aña hunto cu nan sernan stima den paz, harmonia y felicidad. Y pa esnan cu tin famianan cu a bay laga nan atras, Prome Minister a encurashanan pa nan laga e bunita recuerdonan yena nan curazon cu alegria. Na e ocasion aki tambe Stichting 60+ Kibrahacha a reconoce sra. Juliana Henriquez como miembro Honorario di Club Kibrahacha kende tin hopi aña trahando cu e fundacion aki.
Pabien na Stichting 60+ Kibrahacha y tur su v oluntarionan cu otro excelente celebracion di Pasco pa nos dushi grandinan. Mas di e bon ambiente aki por aprecia riba e fotonan adhunto.

# Despedida pa mentor Charité Hu-a-ng-Brion







Den Haag –Recientemente a tuma lugar na Gabinete di Aruba despedida pa studie-mentor di Den Haag, Delft y Leiden, sra. Charité Hu-a-ng - Brion. Esaki a tuma lugar den presencia di Minister Plenipotenciario, sr. Guillfred Besaril, directora interino sra. Shandra John, funcionarionan di departamento di enseñanza di Gabinete di Aruba, collega studie-mentornan y sr. Cesar Hu-a-ng, esposo di Charité.

Studiementor sra. Edy Ranada a tene un discurso den nomber di e otro studie-mentornan y sr. John Dirks a haci entrega den nomber di e studie- mentornan un regalo na Charité cu tabata un cuadra di un studiante Arubano, Denzel Ellis.

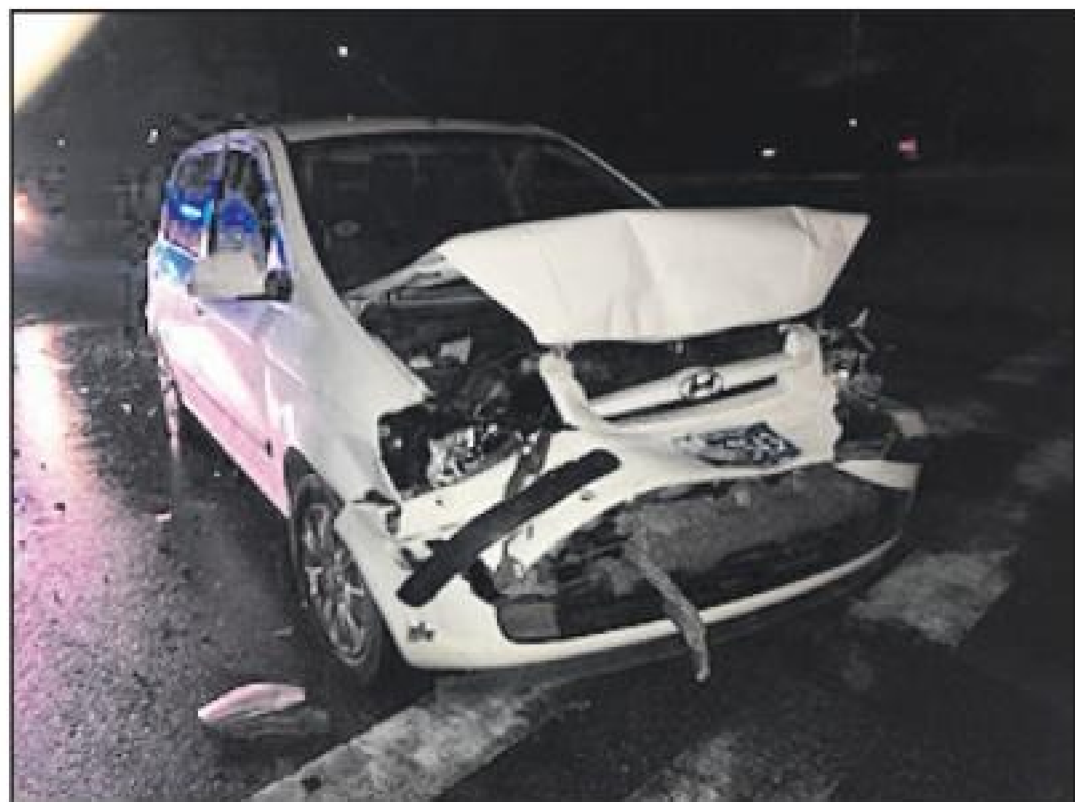
Minister Plenipotenciario Guillfred a haci entrega di un plakkaat na Charité. E inscripcion riba e plakkaat ta bisa 'Reconocimento di aprecio y gratitud di Gabinete di Minister Plenipotenciario di Aruba na Charité Hu-a-ng-Brion pa su añanan di dedidacion na guia di studiantenan Arubano na Hulanda'.

Finalmente sr. Besaril a gradici Charité pa e añanan di trabao como studiementor y a desea Charité tur clase di exito den futuro.

Charité a gradici tur hende pa e bunita palabranan y e regalonan. El'a bisa cu tur e añanan cu el'a traha pa Gabinete di Aruba el'a haci esaki cu gran amor y na bienestar di nos studiantenan.
Mentor pa Rotterdam, sr. John Dirks, lo tuma e ciudadnan Den Haag, Delft y Leiden for di Charité over.

Potretnan ta cortesia di Cas di Aruba

# Un Van H1 a dal tras di un Getz y mande dal tras dos otro auto pará na luz di trafico





Dialuna madruga a drenta informe di un accidente hit and run cu 4 auto envolvi y cu hende herida panort di Superfood na Sasakiweg. Mesora a dirigi tanto polis como ambulance pa e sitio. Na yegada di e patruya a bin compronde cu aki ta trata di un accidente unda e chauffeur di un Hyundai H1 color beige a dal tras di un Hyundai Getz y mande bay dal 2 otro auto.

Despues di esaki e chauffeur di e H1 a bandona e sitio di accidente. Debi na e impacto fuerte un chauffeur a resulta herida. Na yegada di e ambulance nan a atende e victima y a hib'e hospital pa un control mas extenso.



### Ban 'wak luz'

# WEB a inaugura su 'Christmas Village' na Balashi






Recientemente dilanti planta di WEB, a inaugura oficialmente e 'Christmas Village' pa temporada di fin di aña. Un biaha mas empleadonan di WEB a traha un bunita decoracion di luz. E biaha aki a pone esaki na WEB mes en vez di na rotonde Tanki Flip manera tabata e caso den añanan anterior.

E decoracion ta ilustra un combinacion di fachada di casnan y misa, dorna den estilo di fin di aña. Tambe por admira un obra di arte cu empleadonan a traha cu ta simboliza 85 aña di produccion di awa.

E 'Christmas Village' ta un muestra di aprecio pa comunidad di Aruba. Durante e inauguracion a haci uso di e oportunidad pa otorga un donacion na 'bisiñanan' di WEB, cu ta e muchanan di Casa Cuna.

Gerencia y empleadonan di WEB Aruba, hunto cu muchanan y e team di Casa Cuna a disfruta di e decoracion den dushi ambiente di Gaita Autentico. Gerencia di WEB Aruba ta haci uso di e oportunidad pa gradici e team di empleadonan cu den nan tempo liber a traha e 'Christmas Village' y e obra di 85 aña.




Bo ta bay wak luz den temporada di fin di aña? Pasa disfruta di e decoracion dilanti WEB na Balashi y saca potret hunto cu bo famia y amigonan!

# Minister Besaril na apertura oficial di oficina di Cinex na Hulanda








Den Haag – Minister Plenipotenciario di Aruba Guillfred Besaril a atende recientemente e apertura oficial di e oficina di Curaçao Investment & Export Promotion Agency Cinex pa Hulanda. E filial di Cinex ta den Gabinete di Minister Plenipotenciario di Curaçao y ta pa stimula companianan Hulande pa inverti na Curaçao. Cas di Aruba ya pa siete aña tin e departamento di "Economische Acquisitie" cu ta inventariza y sostene inversionistanan cu nan plannan pa inverti na Aruba.

E evento aki a brinda un bon ocasion na Minister Besaril pa topa y cera conoci cu inversionista- y embahadornan di paisnan Latino Americano, manera e embahadora di Cuba, Soraya Álvarez - Núñez y e director di Pro- México Trade and Investment Alfonso Mojica – Navarro Mexico. Tambe e mandatario a cera conoci cu e director di Cinex, Ramon Koffijberg y Sasha Mercer, Senior advisor Desaroyo Economico na Gabinete di Curaçao.

Potretnan ta cortesia di Cainva Isenia y di Cas di Aruba

# Anthony Giel a cumpli 25 aña trahando den servicio di Gobierno

Den Haag – Anthony Giel e aña aki ta cumpli 25 aña di servicio den Gobierno di Aruba y den e caso aki 25 aña na Cas di Aruba.

Anthony a cuminsa na 1991 den cual aña e Minister Plenipotenciario na e momento ey den persona di sr. Roland Lacle (dfm) a regresa Aruba pa ocupa e puesto di Minister di Finanzas y sra. Ella Tromp-Yarzagaray a tuma e puesto na Den Haag. Durante di su 25 aña di trabao na Cas di Aruba, Anthony a ocupa diferente funcion y actualmente e ta responsabel pa e sistema digital y e ta facilitair manager.

Anthony banda di su trabao ta hopi envolvi cu musica. Asina e ta fundador di e banda Saborrr cu ta toca na diferente festival Arubano manera Festival di Dande na Rotterdam y Fiesta di San Juan na Tilburg.

Un pabien di parti Minister Plenipotenciario Guillfred Besaril, directora interino Shandra John y tur su coleganan cu ta traha na Gabinete di Aruba.

Potret ta cortesia di Cas di Aruba.



### Parlamentario di MEP, Edgard Vrolijk:

# Falta transparencia y madurez politico pa a tuma decision

## *Presupuesto supletorio ta uno irealistico*

E presupuesto supletorio lo bay wordo trata sea awe of mañan. Tin cu bisa cu pa falta di transparencia y sigur falta di madurez politico, pa tuma decisionnan, awendia ta topa atrobe cu un presupuesto supletorio cu ta bastante irealistico y sigur, si wak locual cu Raad van Advies a trece dilanti y CAFT ta menciona, por bisa cu for di delanta cu e presupuesto 2017 aki, no ta yega e normanan cu CAFT ta pone den un deficit di 0.5% cu ta equivalente na 25 miyon di deficit, segun parlamentario Edgard Vrolijk.

Ta di lamenta di scucha un gobierno cu tanto aña ora cu scucha tur presupuesto, cu ta papia di sostenibilidad y durabilidad. CAFT ta menciona bon cla, cu loke a bin cune, no ta uno sostenibel. E ta pidi e gobierno cu a sinta recientemente, pa bin cu un maneho sostenibel, cu nos finanzas publico por conoce durabilidad. Esey ta e parti mas importante.

Ora cu bo wak e mesun gobierno aki, a firma acuerdonan importante pa mehora locual cu ta finanzas publico, bo ta mira 28 di Maart 2013, a firma e acuerdo di Diahuebs Santo cu tur hende a critica, unda cu lo bin cu cambionan structuralmente pa mehora finanzas publico. Na 2013 pa 2017, a firma e balanced budget akkoord.

Na 2015 a acepta e College Aruba Financieel Toezicht pa duna nan conseho pa mehora finanzas publico. Ora cu mira bon, awendia ta wak ora cu bo topa e realidad cu ta bisa cu Raad van Advies, durante presupuesto 2017, recientemente, na Augustus, a bisa bon cla caba, cu e deal cu tin cu Citgo ta algo peligroso.

Dicon? A wordo poni cu 73 miyon lo drenta caha di gobierno a base di loke tin di settlement agreement, 40 miyon di RdA y 6 miyon di lease. Raad van Advies ta bisa bon cla, cu ta bay haci un aña atrasa. Na September 2017, Citgo mester a cuminsa run y keto bay esey no a pasa. El'a menciona bon cla cu esaki ta hopi riesgoso pa pone riba presupuesto cu por crea espacionan cu mañan no por cubri. Awendia, e siman aki tin cu bay trat'e, unda cu ta wak atrobe cu tin 73 miyon menos di esaki a drenta caha.

Belasting tambe tin cu wordo deduci. 30 miyon a wordo poni pa loke ta loonbelasting di Citgo. Den e caso aki, esaki tampoco no ta drenta. Naturalmente 20 miyon di BBO cu tambe ta bin for di e mesun deal cu Citgo aki, cu ta cera 50 miyon.



Ora cu Raad van Advies ta bisa, cu a pone demasiado, ta cu hopi biaha un presupuesto ta wordo calcula cuanto placa lo drenta. Bo no por bay haci esaki desproporcionalmente, sigur ora cu na Augustus 2017, Raad van Advies a bati na porta y bisa pa tene cuenta cu e riesgonan aki, pasobra ya lo tabata mas di un aña atrasa y no lo haal esaki den e ultimo kwartaal.

Hopi biaha ta aproba presupuestonan y no ta haci e pregunta relevante, di cual esnan cu ta sostene Gobierno mes. Si e coalicion e tempo ey a haci e pregunta, sigur cu si, pero si a tene cuenta cu esey, no ta asina.

A bira un stempelparlement. Den e caso awor aki si lo tin hopi pregunta riba esaki. Diamars, durante tratamento di presupuesto lo puntra riba esaki, pa tambe sigur pregunta lo bin riba maneho di e Gobierno actual. Segun Vrolijk, parlamento aki ta uno critico, unda cu lo puntra con nos minister actual lo purba di yega of lo yega na tin un presupuesto balansa. Un presupuesto sigur sostenibel y duradero pa e añanan nos dilanti, pasobra pueblo merece esey tambe.

---

# Un biaha mas Unicon ta blanco di adictonan ambulante

Diabierna, pa mas of menos 9'or y 20 di mainta, e dama I.V.M. a yama warda y a informa di un kiebro cu a tuma lugar na AMC Unicon.

Na e sitio a papia cu e dama yama I. kende a declara cu ora el'a mira riba imagennan di video, el' a mira cu e conocido adicto ambulante yama Brown, a purba di kibra e porta di entrada cu un botter di glas. Polis a topa y a papia cu Brown dilanti di e lugar.

A cor'e di e sitio. Central a wordo poni na altura.

Sra.Lindy Croes:

# FIN DI SIMAN CU ACTIVIDAD DEN CAYA BETICO CROES

## Ban haci compras den un ambiente alegre hunto cu famia

Pa e actividadnan di fin di aña aki pa asina trece un bida bek den Caya Betico Croes y haci e experiencia di compra mas placentero, Gobierno di Aruba a dicidi pa bin cu un comision cu ta consisti di representantenan di diferente ministerio.

Prome Minister Evelyn Wever-Croes a apunta sra. Lindy Croes pa encabeza e comision aki. Sra. Croes ta hopi conoci pa riba su mes organiza diferente actividad den e Caya pa haci e experiencia di compras mas placentero.

Den e conferencia di Prensa di Gobierno dialuna mainta, sra. Lindy Croes a elabora riba e evento cu lo bay tin e fin di siman aki.

Pa diabierna 22 y diasabra 23 di December lo bay tin "Shopping Night". Diadomingo 24, Caya Betico Croes lo ta habri tambe. Dia 29 y 30 di December tambe lo tin eventonan pa asina cera e aña cu celebracion cu un sentimento Arubano.

Sra. Croes a bisa cu e actividadnan aki ta enfoca pa famianan bin hunto y disfruta di Caya Betico Croes hacienda nan ultimo compranan prome cu Pasco. Durante orarionan aki, lo bay tin varios atraccion pa muchanan como tambe pa hende grandi pa tur por experiencia e cambio di fin di aña hacienda compra den un ambiente alegre.

Den e siguiente dianan nos dilanti, sra. Lindy Croes lo duna mas informacion di kico tur tin prepara pa e fin di aña aki den Caya Betico Croes y for di awor caba e ta desea tur famia cu bishita Caya Betico Croes durante e actividadnan aki pa nan disfruta grandemente hunto.



# Mega Plus su jackpot a bira UN MIYON florin

## Imagina abo gan'e prome cu Pasco

Lotto kier haci abo un miyonario e siman prome cu Pasco. AWE e jackpot di Mini Mega & Mega Plus ta na UN MIYON florin y abo por gana e suma aki cu solamente 7 florin pa ticket.

Mini Mega ta costa solamente Afl. 5 pa cada combinacion di 4 number entre 01 te cu 30 y e Mega Ball di 01 te cu 15, of pidi pa "loco" y gana e jackpot di 700 mil florin. Añadi e Mega Plus pa Afl. 2 extra na e ticket y si e combinacion di Mini Mega ta un "perfect match" e ganador ta ricibi 300 mil florin extra cu e Mega Plus. Terminalnan di Lotto ta cera pa 8:45 di anochi y e sorteo ta tuma lugar pa 9'or di anochi "live" na TeleAruba.

Corda cu bo por participa den e campaña di fin di aña cu Mini Mega y Mega Plus tambe. Unda cu bo por participa pa gana "Bashi Bonus" di 10 mil florin na comienzo di aña 2018. Con pa participa ta masha facil, just cumpra dos (2) combinacion di number riba mesun ticket, sea di e wega Mini Mega, Mega Plus of Lotto 5. E ticketnan no-ganador ta participa pa gana e "Bashi Bonus" di Afl. 10.000,-florin. Mester skirbi bo nomber, fam, adres y number di telefon patras di cada ticket no-ganador y deposita esaki den e box obtenibel na tur punto di venta di Lotto. Campaña ta start awe, 1 di December y ta termina 31 di December, 2017. Lo saca e ganador(a) absoluto durante sorteo di merdia pa 2:30PM, riba 8 di Januari, 2018.




Lotto, e loteria di Aruba tin diferente wega, Catochi, Big 4, 1-OFF, Zodiac, Wega di number di Corsou, Lotto di dia, Lotto 5, Mini Mega cu su Mega Plus y e diferente weganan di Raspa y Gana. Cumprando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla. E meta ta pa organiza loteria, cambia bida di su hungadornan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio.

### Mirando padilanti riba acuerdo pa asisti riba e avance di desaroyo economico

# Cisco y Digicel a cera acuerdo pa acelera transformacion digital den Caribe y Centro America

### Door di digitalizacion ta sostene maneho y vision individual pa futuro pa paisnan den region




Cisco, e lider den tecnologia mundial y Digicel, un proveedor di servicio di telecomunicacion cu ta cubri un teritorio grandi den Caribe, a firma un "Caribbean Countries Digitalization Frame Agreement" diseña cu e obhetivo y plan strategico pa acelera e agenda digital y maneho di digitalizacion existente den 26 pais den Caribe y Centro America.

Bao di e "Frame Agreement", ambos compania lo colabora pa desaroya e vision di digitalizacion pa cada pais den areanan defini pa implementacion y proyecto specifico, manera "Healthcare/Telemedicine", "Smart Cities" y "Connected Schools", como tambe pa desaroya un strategia educacional basa riba un "Cisco Networking Academy". E meta ta pa crea un "pipeline" pa proyectonan pa futuro, cu ta inclui infrastructura "enhancement". E colaboracion cu Digicel ta afirma e strategia di Cisco pa un compromiso di termino largo.

"Digitalisacion ta e yabi pa desaroyo economico den cualkier pais. Door di e partnership cu Digicel, nos meta ta pa crece den GDP, crea trabaonan nobo y inverti den un innovacion sostenibel di eco-sistema a traves di sector publico y priva den Caribe y Centro America", asina Alison Gleeson, Presidente di Cisco Americas a duna di conoce. "E colaboracion di Cisco y Digicel lo habri caminda pa crecemento di paisnan den region, posicionando nan mes den prosperidad di termino largo den e Digital Age."

E Frame Agreement ta diseña dedicacion cooperativo pa identifica obhetivo nacional y problemanan den paisnan pa desaroya iniciativa y facilita innovacion. Cisco lo provee conocemento y sosten a base di e tecnologia central di compania pa Enterprise Networking, Collaboration, Wireless, Datacenter y Software. E acuerdo, esta e desaroyo di un strategia di IT educacional pa implementa na nivel nacional, basa riba e programanan di Cisco Networking Academy.

"Digicel y Cisco ta comparti un meta mutuo di yuda e region bira mas eficiente y competitivo global durante e transformacion digital," asina Vanessa Slowey, CEO Digicel di Caribe y Central America a expresa. "Digicel lo enfoca riba proyectonan den Caribe cu ta alinea cu e agenda di digitalizacion di Cisco y lo partner pa desaroya e proyectonan aki den paisnan specifico di Caribe pa asina transforma servicio di telecomunicacion y crea solucionnan sostenibel".

E lista inicial di paisnan scogi ta inclui: Anguilla, Antigua & Barbuda, Aruba, Barbados, Bermuda, Boneiro, British Virgin Islands, Cayman Islands, Corsou, Dominica, El Salvador, French West Indies, Grenada, Guyana, Haiti, Jamaica, Montserrat, Panama, Saint Lucia, St. Kitts & Nevis, St. Vincent & the Grenadines, Surinam, Trinidad & Tobago y Turks & Caicos Islands.

Cisco y Digicel ta partner desde 2009, di cual Digicel ta un rebendedo autoriza di Cisco pa hopi pais den Latino America y region di Caribe. Door di drenta den e Frame Agreement aki, Digicel y Cisco a alinea nan vision pa mehora eficiencia, provee siguridad, proceso di streamlining y a realisa innovacion y competitivo "entrepreneurial" a traves di e region.

Gustavo Sorgente, General Manager di CANSAC, Cisco (CANSAC Central America, Noord Zuid America y Caribe)

- "Strategia digitalizacion di Cisco ta un compromiso di termino largo pa un partnership cu liderazgo nacional, industria y academia pa entrega resultadonan mas liher y mas efectivo. Su obhetivo ta pa acelera e agenda nacional di digitalizacion p'e crecemento di GDP, pa crea trabaonan nobo y inverti den innovacion sostenibel di eco-sistema den sector publico y priva".
- "Cisco ta comprometi pa yuda paisnan acelera nan transformacion digital y nos a desaroya un kader (framework) pa traha cu gobierno, negoshi y academia pa implementa efectivamente iniciativa digitalisa cu ta avanza e desaroyo economico door di crecemento di GDP, creacion di trabao y inverti den innovacion sostenibel di eco-sistema."






David D'Oliveira, Group CEO (Caribbean & Central America) - Digicel Business

- "Como digitalisacion ta acelera, infrastructura di vanguardia lo crece e GDP di un pais, reduci gastamento y ta crea trabao. E lo permiti gobierno pa extende e alcance y impacto di e servicionan publico door di converti vision den accion. E ta permiti cu gruponan nobo y diferente empresario ta kere cu empresanan cu lo duna e forma na mundo, a la vez ta proporciona mas accesibilidad y oportunidad pa educacion y carera basa riba tecnologia."
- Transformacion digital por yuda sigura cu paisnan bira mas competitivo riba e etapa global. Manera e mundo ta bira mas conecta y digital, teniendo e eco-sistema digital corecto na lugar lo ta un rekisito pa logro economico, social y exito politico."
- Como un di e prome proveedor di comunicacion den mundo pa inicia un transformacion di agenda den escala amplio, Digicel ta emociona di a bira partner di Cisco den crea camindanan pa prosperidad di e paisnan den region".
- "Trahando cu Cisco ta un avance den agendanan digital di paisnan den region ta subraya e compromiso di Digicel pa entrega clase mundial e solucion y servicio pa crea resultadonan transformacional".

### Parlamentario di MEP, Rocco Tjon:

### Gabinete Mike Eman a maneha cu prioridad robez

### MIENTRAS A KITA FOR DI DEPARTAMENTO SOCIAL Y LABOR

# GABINETE ANTERIOR A GASTA CASI 3 MIYON FLORIN RIBA PERSONAL DIRECT DI MINISTERNAN

***A actua contra rapport di Raad van Advies y CAFT***



Parlamentario Rocco Tjon den Conferencia di Prensa di Fraccion di MEP dialuna mainta, a elabora riba situacion financiero di pais Aruba debi na e hecho cu e siman aki lo trata e presupuesto supletorio na unda basicamente cambionan lo wordo presenta den e presupuesto di añanan 2017. E parlamentario a indica tambe diferente gasto adicional cu tabata tin den e gobernacion di e gabinete anterior.

“Ta hopi importante pa nos enfatiza un rato pa loke cu ta bay wordo presenta den e presupuesto supletorio no ta debi na e maneho di e gabinete actual pero debi na e maneho di e gabinete anterior, e gabinete di Mike Eman”, sr. Tjon a enfatiza.

E parlamentario a elabora riba diferente aspecto di e presupuesto supletorio y a cita diferente parti di e documentonan cu Parlamento a ricibi pa trata e ley aki entre otro e rapport di Raad van Advies y CAFT pa asina trece e puntonan na un manera hopi obhetivo dilanti di e dos adviesnan aki y no duna niun tint politico den esakinan. E parlamentario ta bisa cu den ultimo temponan el’a ripara cu ta trata pa hunga cu cifranan apesar cu e rapportnan ta papia bon cla kico e situacion real ta.

Sr. Tjon a indica riba e parti di gastonan. Ministerio di Asuntonan General a conoce riba 3 miyon florin di gastonan adicional pa loke ta trata gastonan di personal. Ministerio di Infrastructura ta indica gastonan di casi 1.5 miyon florin di gastonan adicional pa personal. Ministerio di Economia, Comunicacion y MedioAmbiente a conoce casi 1.4 miyon florin na gastonan adicional.

E motibo pa cual parlamentario Rocco Tjon a menciona e cifranan aki ta pa ilustra cu tabatin un maneho di e gabinete anterior cu tabatin prioridadnan robez. E gastonan adicional pa loke ta trata personal extra di e bureau di cada minister ta di casi 3 miyon florin cu no ta e personal cu a yuda e departamentonan of e ministerio sino personal cu directamente a traha bao di un minister apesar di loke cu tabatin presupuesta.
E parlamentario ta considera esaki un prioridad robez door cu e gabinete a corta gasto den algun otro departamento of maneho si.

“Un ehempel di esaki ta deporte, riba cuido di nos grandinan, riba veterinario etc. Esaki por tambe wordo refleha riba departamentonan di asuntonan social. Practicamente tur post directo di bureau di e Minister a aumenta, sinembargo a corta den asuntonan social y labor cu 1.5 miyon florin sin duna ningun splicacion di e motibo cu a corta den e departamentonan aki solamente ta menciona“cambionan” den e ministerio. Mirando tur esaki, nos tin di bisa cu tabatin prioridadnan robez den e gobierno anterior. Nos no por papia di un maneho serio y responsabel”, Parlamentario Rocco Tjon a termina bisando.

# Minister Dangui Oduber a celebra hunto cu nos grandinan di Club Kibrahacha







Minister encarga cu Turismo, Salubridad Publico y Deporte a celebra hunto cu nos grandinan durante e celebracion anual di Pasco di Club Kibrahacha 60+ den ballroom di Hilton Regency Hotel. E Minister tabata honra cu e invitacion y cu hopi entusiasmo a pasa unrato ameno y alegre hunto cu nos grandinan.

Durante e evento e mandatario di Salubridad Publico a enfatiza cu nos grandinan merece un cuido di calidad y cu nos grandinan merece e atencion necesario den e etapa di nan bida actual.

Minister Dangui Odubera elogia e bon trabao cu Club Kibrahacha 60+ ta haci pa su miembronan y a gradici tur e voluntarionan pa nan dedicacion na nos grandinan. Meta di e fundacion ta pa lanta y mantene un centro di actividad pa nos grandinan. Un total di 300 persona tabata presente na e celebracion di Pasco pa nos grandinan di Club Kibrahacha.

Nos grandinan tabata masha contento mes cu presencia di Minister Dangui Oduber y tambe nan tabata masha entusiasma cu e Minister y a papia cu Minister riba diferente tema agradabel y te hasta algun di nan a tene un baile cu e mandatario.

E mandatario encarga cu cuido di nos grandinan ta compromete su mes cu nos grandinan cu sigur den dje nan tin un aliada cu lo sostene y percura pa nan tin e cuido cu nan merece den e etapa actual di nan bida. E Minister lo percura cu suficiente fondo wordo aloca pa e fundacionnan cu tin e tarea di cuida y tene nos grandinan activo.

Minister Dangui Oduber tin un afecto unico pa cu nos grandinan y sigur e lo bay percura pa tin mas centronan den futuro na unda cu nos grandinan por haya cuido y un bon "opvang". Actualmente na Aruba nos no tin suficiente centronan pa nos grandinan tin un lugar digno pa wordo cuida manera debe ser. "Vergrijzing" na Aruba ta aumentando aña pa aña y ta pesey mester percura pa den futuro tin suficiente centro bon equipa y cu personalnan diplomá pa atende cu nos grandinan.

# Tropical Bottling Co. cu donacion na De Kleine Burger Peuterzaal & NSO






De Kleine Burger Peuterzaal & Na School Opvang na Madiki diabierna mainta a tene nan celebracion di Pasco. Na yegada di Juliet v.d. Linde, director di e scol, el a mira cu antisocial a horta e cosnan di come y bebe na e scol.

Pa cu esaki Tropical Bottling Co. a haci un donacion di cahanan di malta y juice p'e muchanan. Tambe e scol a ricibi mas donacion pa asina e muchanan por a disfruta di nan celebracion di Pasco. Juliet v.d. Linde y e muchanan a gradici Tropical Bottling Co. p'e donacion ricibi.

Tropical Bottling Co. a desea tur mucha y e maestronan un feliz Pasco y Aña Nobo 2018.

# T.H. Palm & Company Honors Its Local Clientele for 14th Year in a Row

On December 6, T.H. Palm & Company proudly held its 14th Annual Girls' Night Out event. The much-anticipated event gives the popular Palm Beach boutique the opportunity to express its gratitude to its local female clients for choosing the boutique, year after year, as a destination for retail therapy.

"With so many choices and the many changes the retail industry has undergone during the past years, that our clients continue to choose T.H. Palm & Company tells us that we are worthy of their time, and that makes our work that much more enjoyable," explains store owner Jodi Tobman.

As always, the boutique's team members embodied a theme for the evening, and this year, they opted for a Moroccan vibe, each member wearing a red fez. To add to the festive atmosphere, everyone's glass was kept full with local forager Frank Kelly's handcrafted concoction made with fresh-squeezed lemons, oregano, and rum. Local chefs Bas Kuurstra and Bas de Boer delighted guests with round after round of savory noshes, including pumpkin soup shooters, chicken skewers, cheese and spinach quesadillas, and kafta kebabs.

As the evening's guests milled around catching up with friends, they also had the opportunity to peruse the boutique's newest collections, just in time for the upcoming holiday season, including on-trend clothing and accessories for both men and women, island-inspired home décor, a refreshed "Biba Lekker" apparel collection, inspirational signs, and an impressive range of unique gifts, many of them with a fun, tongue-in-cheek twist.

The annual event also gives T.H. Palm & Company the opportunity to remind clients that through their purchases, they play a role in its Tikkun Olam (Repair of the World) program, now in its 10th year. Through this program, the boutique donates a percentage of every purchase to a local charity of the shopper's choice from a menu displayed at checkout.

As a parting gift, each guest was given an edgy kitchen towel with a humorous message. "This year brought some alarming news across the globe as an increase in hate and ignorance was in the spotlight. We thought it wise to focus on some fun to remind us all of the options in front of us each day to choose tolerance and knowledge sprinkled with some humor," explains Tobman.

Jodi and The Salamander Group Family extend their warmest thanks to every guest, not only for attending, but for making T.H. Palm & Company one of their favorite boutiques on the island.

T.H. Palm & Company is open from 9 am to 10 pm (until 10:30 pm on Friday) and is located at Playa Linda Beach Resort in Palm Beach. Convenient parking can be found in the lot next to Dunkin Donuts.





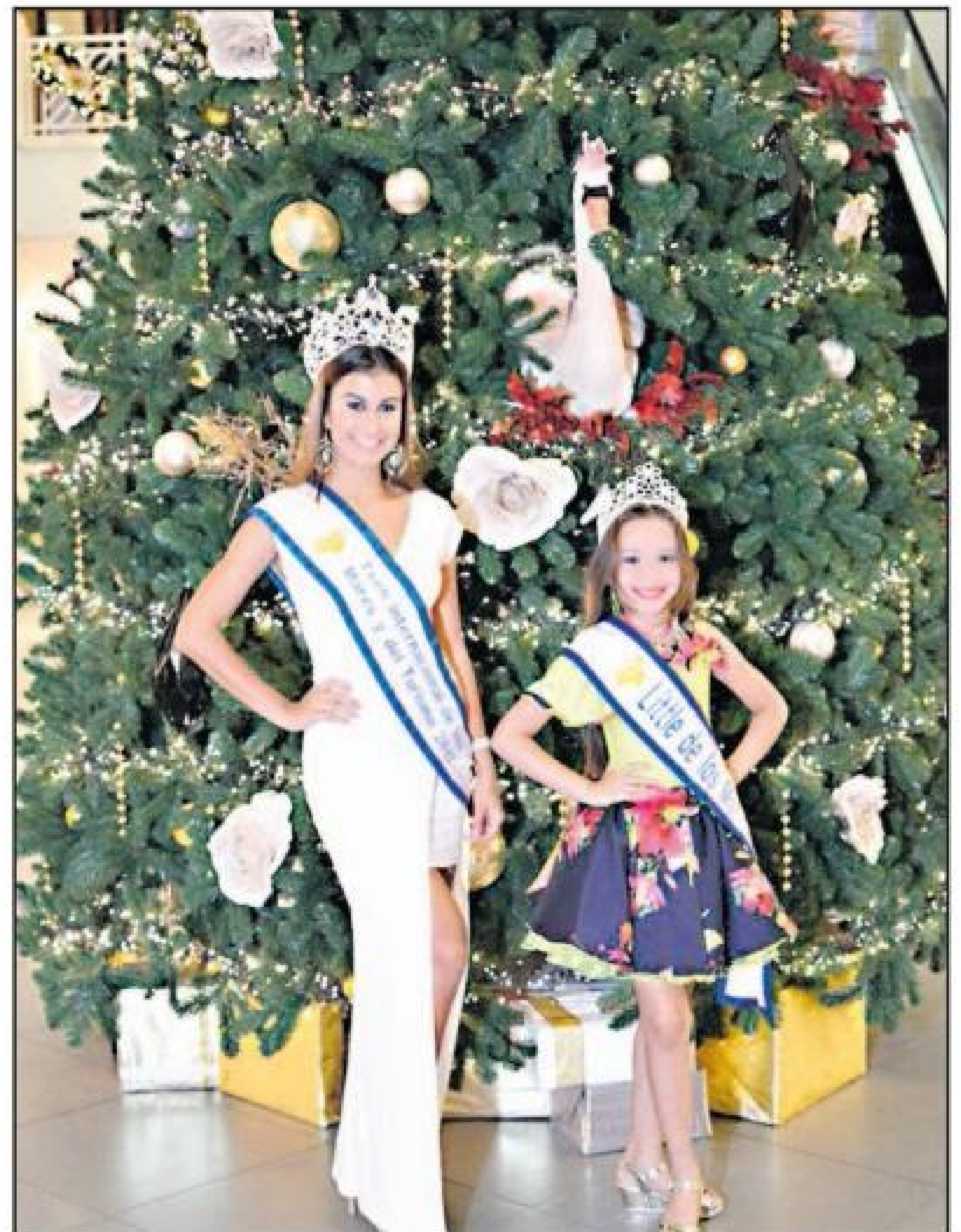







# Cas Princesa Aruba ta gradici nos isla





Aña 2017 ta un aña cu tabata exitoso pa e organisacion di beyesa infantil/hubenil di Aruba CAS PRINCESA.

Despues di un certamen final completamente yen den Cas di Cultura, e candidata nan a sigui cu nan obra nan caricativo sosteniendo varios causa noble di Aruba y otro pais. Loke Cas Princesa y su reina nan ta sumamente agradecido na dje, ta e oportunidad ricibi di por a yuda cu tanto e recaudamento di fondo pa e victima nan di St.Maarten y tambe e participacion na Aruba Beach Clean-up 2017.

Cas Princesa tambe ta hopi orguyoso di por a trece e titulo nan internacional den 2017 pa Aruba na Peru. Tabata e reinanan Anais Gomes Pre-teen Belleza Americana International 2017 y Jayleen Croes 1st Teen Belleza Americana International 2017.

Sigur tambe Caithlyne Kock , Reina de los Mares 2017, Stacey van Gaalen pre-teen international de los Mares y del Turismo 2017 y Zury Ruiz, Teen international de los Mares y del Turismo 2017.

Cas Princesa Aruba ta desea Aruba henter feliz dianan di fiesta y cu tur hende por tin un bon 2018. Den 2018 Cas Princesa lo ta activo atrobe y tur candidata ta bon bini den nos certamen nan. Pa mas informacion por bishita e pagina riba Facebook di Cas Princesa Aruba.





# Pagina Curaçao......

## MinPres. Rhuggenaath ta risibi rapòrt di 'Stuurgroep Kinderrechten'

Promé Minister di Asuntunan General Eugene Rhuggenaath a instalá na yüli di e aña aki e grupo di traboud i Derechi di Mucha. E grupo di trabou ku ta konsistí di ekspertonan di gobièrnu i eksterno tabatin komo tarea pa analisá e rekomendashonnan di e Komishon di Derechi di Mucha na Genève i duna konseho di Kiko ta e pasonan konkreto ku mester tuma pa implementá esakinan i drecha e situashon di muchanan na Kòrsou. Djaweps dia 13 di desèmber Promé Minister a risibí e rapòrt final.

Gabinete Rhuggenaath ta dediká èkstra atenshon na hubentut i Derechinan di Mucha manera ankrá den Tratado Internashonal di Derechi di Mucha. Ta konosí ku e situashon na Kòrsou no tan a nivel di e normanan manera stipulá den e tratado. Promé Minister ta di opinión ku nos tin ku tuma nos responsabilidat pa drecha e situashon na benefisio di nos muchanan. " Huntu nos tin ku hasi tur loke ta posible pa nos garantisá ku derechi di nos muchanan ta keda salvaguardia. Nos muchanan ta nos futuro i nan ta nos prioridat, según Promé minister Rhuggenaath.

Den e ultimo 4 luna e grupo di trabou a inventarisá tur e rekomendashonnan i kategorisá nan den enseñansa, hustisia, bienestar, salubridat, i general. E grupo di trabou a traha preguntanan dirihí riba e diferente kategorianan, pa despues organisá seshon ku instansianan gubernamental i no-gubernamental pa papia riba temanan spesífiko.

E rapòrt ta duna un bista di e eksperensia di e ekspertonan den fèlt i for di esakinan e grupo di trabou a saka konklushon. i e rekomendashonnan. E grupo di trabou a inkorporá e rekomendashonnan di e komishon di derechonan di mucha, e 'bottleneck' i e sugerensianan ku fèlt mes a bin kune.

KONKLUSHON PRINSIPAL

E grupo di trabou a nota ku fèlt ta hopi bon na altura di e problemanan ku tin, i tambe ku tin tiki diferensha di opinion pa ku e posibel kambionan ku mester implementá pa asina mehorá e situashon di muchanan. E ekspertonan a duna di konosé ku nan ta haña ku mester intensivá e kontakto entre instansianan i ku nan mester ta mas na altura di otro su trabounan. Tambe nan mester haña un manera pa traha huntu pa asina oumentá e resultado ku nan tin komun den nan sektor.

Den e seshonnan ku fèlt kada un sektor a menshoná e mesun problemanan ku ta konosí i ku tin mester pone atenshon ariba pa asina solushoná e problemanan duradero: Mester Formulá un vishon kla – mester desaroyá un maneho basá riba e vishon – mester apuntá fondonan dirihí riba derechonan di mucha pa mas ku un aña – identifiká forsa laboral – hinka e maneho desaroyá den un Kuadro di lei – formulá un maneho di ehekushon i monitor esaki

Tambe a bin dilanti ku mester bin ku un manera diferente di aserkamentu for di gobiernu pa ku famianan ku problemanan multiple. Ademas tur sektor a duna di konosé ku mester duna prioridat na un "meldcode" ku ta obligá pa lei. Den tur sektor tin problema ku implementashon di e tratado i tambe e rekomendashonan. Pa solushoná esakinan, mester atendé ku nan riba 3 diferente nivel.



Riba e nivel makro, ku tin di haber ku gobièrnu, mester formulá e vishon i garantisá ku e ehekushon ta ankrá i duradero, kolekshoná i analisá data, reforsá e desishonnan serka e ministerionan i mester integrá e materia di derechonan di mucha den maneho. E grupo di trabou ta di opinion ku pa ku Gobièrnu e ministerio di Asuntunan General, of un instansia ku ta kai bou di e ministerio aki, mester tin un ròl krusial den kordinashon ora ta trata asuntunan sosial kaminda tur otro ministerionan ta envolví.

Konforme e grupo di trabou e kondishon pa kumpli ku e rekomendashon ta ku mester tin un mekanismo pa kontrolá i stimulá implementashon i tin ku pone atenshon na investigashon i kolekshoná datosnan. Instalá un komishon nashonal di derechonan di mucha di Kòrsou, manera di Aruba, kaminda tur e instansianan prinsipal ta representá, instalá un Kinderombudsman i sostene NGO's pa lanta un Kinderrechtencollectief Kòrsou, manera Hulanda tin.

Pa ku implementashon di e rekomendashonnan i pa kumpli ku e derechinan di mucha e grupo di trabou lo sigui deliberá riba e pasonan konkreto ku mester tuma. E konsehonan lo ta punto di salida pa gobièrnu den su kompromiso pa drecha e situashon pa ku Derechi di muchanan na Kòrsou.

## 'Christmas Vibes' dia 26 di desèmber próksimo na Renaissance Curaçao

Riba di dos dia di Pasku tin ambiente! Renaissance Curaçao Resort huntu ku Kandela Cigar Lounge ta presentá Junior Tecla i su banda 'VibeNation' riba di dos dia di Pasku. E ambiente ta kuminsá for di 6'or di atardi na e terasa di Nautilus Restaurant, pegá ku Kandela Cigar Lounge.

Importante hasi menshon ku e ambiente pafó lo inkluí dos bar di spesialidat presentá dor di Blue Bar di Renaissance i e otro di Kandela Cigar Lounge. Ámbos bar lo tin diferente spesial. Asina por menshoná ku entre 6:30PM i 7:30PM lo tin un happy hour na unda ku lo aksentuá e 'Christmas Vibes' ku bebidanan tambe. E ambiente parti pafó lo ta te ku 11'or di anochi. Miéntras parti pafó e ambiente ta grátis ekskluyendo bebida, parti paden na Nautlius lo tin un bufèt. E 'dinner buffet' lo ta optenibel pa ANG 107.00,- pa persona, inkluyendo 15% kargo di servisio i 9% impuesto.

Disfrutá di e ambiente riba di dos dia di Pasku na Renaissance Curaçao Resort. Pa mas informashon por tuma nota di e kalènder di fin di aña riba www. facebook. com/renaissancecuracao For di awòki Renaissance Curaçao Resort ta deseá henter pueblo di Kòrsou dushi dianan di fiesta!



## Contribuyendo cu grupo special

# MetaCorp a sostene caminata di SVGA



Stichting voor Verstandelijk Gehandicapten Aruba (SVGA) a tene un caminata, cual tabatin un meta na esaki. E caminata aki tabata uno simbolico y na mes momento esaki tabata un actividad cu SVGA kier a tabata tin den mente pa organisa basta tempo.
SVGA a acerca MetaCorp pa uni cu SVGA pa copera den forma di un donation pa asina yuda na organisa e caminata aki.

CEO di MetaCorp, Eddie de Veer a expresa cu amor MetaCorp a yuda e fundacion pa asina nan por a organisa e caminata aki. Pa prome biaha MetaCorp a contribui cu e fundacion di SVGA na e caminata aki. "E ta un sosten cu semper nos ta buscando pa sigui aumenta na e grupo special aki", el a expresa.

Mayoria di biaha ta ignora e grupo aki den comunidad, pero den cu añanan nan ta hayando mas atencion. Pa esaki MetaCorp kier pone e luz riba nan, asina Eddie de Veer a expresa. Riba dia di e caminata e staff di e diferente instancianan cu ta cai bou di SVGA a ricibi un T-shirt for di MetaCorp como donation, tambe ofrece fruta na e participantenan y staff, por a mira tambe e toters nan di EcoTech riba e ruta teniendo na cuenta nos medio ambiente, pa semper ta limpi.





Tocante MetaCorp
MetaCorp ta existi desde aña 1920 caba den negoshi di cine. Cu apertura di Lago a cuminsa cu E. De Veer Transport cu awendia yama ATCO cu despues a expande tambe den ATCO Concrete Products y Ecotech. Despues di segunda guera mundial a cumpra e planta di Coca Cola y asina a inicia Tropical Bottling, cu na caminda a expande tambe den Brouwerij Nacional Balashi.
MetaCorp ta e empresa comercial mas bieu na Aruba y pronto ta cumpli 100 aña. Cu un fundeshi solido, cu un cultura di compania basa riba principionan di inversionnan duradero y kere den empleadonan, MetaCorp awendia ta cla pa e siguiente 100 añanan di progreso, cu talentonan manera Eddie de Veer, Robert Carrasquero y Guus Slabbekoorn na cabes di e compania.

## Shop & Win premionan fabuloso!

# E paseo di compra mas excitante e fin di aña aki ta na Renaissance Mall

Gana un biahe pa New York incluyendo hotel, un weekendstay na Renaissance Aruba Resort & Casino y diferente otro premio mas den e 'Shop & Win' di Renaissance Mall. Experencia Pasco y Fin di Aña cu cada paseo di compra! Pa cada compra di 50 florin entre 16 pa 31 di december proximo ricibi un coupon cu lo dunabo chens di gana diferente premio fantastico e fin di aña aki.

Den transcurso di 2017, Renaissance Mall a mantene su posicion como e mall cu mas variacion di marca y definitivamente esun cu Aruba gusta. No ta un secreto cu e Arubiano gusta paña di bon calidad y di marcanan superior. E Pasco aki malcria bo mes! Renaissance Mall ta cas pa marcanan manera Louis Vuitton, Gucci, Rolex, Prada, Dolce & Gabbana, Cartier, Chopard, CH Carolina Herrera y mucho mas.

Gana diferente premio!
Presenta bo recibo di compra na e promo booth den Renaissance Mall y cambia esaki pa un coupon. Dia 3 di januari proximo lo saca e ganadornan cu lo tin chens di gana diferente premio atractivo. Entre nan, un cena pa dos persona na L.G. Smith's Steak & Chophouse, lunch pa dos persona na Aquarius Restaurant, cena pa dos persona na Fresco Restaurant, un Royal Romance na Okeanos Spa, un Gift Certificate di $100 y manera ya anuncia un biahe pa New York incluyendo hotel y un weekendstay na Renaissance Aruba Resort & Casino. Wow!

E Shop & Win di Renaissance Mall semper tabata un gran faborito y e aña aki no ta un excepcion. Cu mas di 60 establecimento, restaurant y café, Renaissance Mall ta haci di bo experencia di compras e fin di aña aki uno realmente excitante. Establecimentonan ta habri di dialuna pa diasabra for di 10'or di mainta pa 7'or di anochi. Durante di e fin di aña aki lo ta habri riba 17, 24, 26 i 31 di december for di 10'or di mainta pa 2'or di merdia tambe. Happy Shopping!



# Nederlandse economie: 'n boel goed nieuws

De Nederlandse economie groeit in hoog tempo en die groei houdt nog zeker twee jaar aan. Er is meer werk en er zijn minder werklozen, de lonen zijn hoger en de woningmarkt stuwt de groei. "Een boel goed nieuws", zegt De Nederlandsche bank (DNB).

De economie zit in de fase van hoogconjunctuur. Dit jaar groeit de economie met 3,3 procent, de sterkste groei in tien jaar. En die stevige groei houdt de komende twee jaar aan. De werkloosheid daalt van minder dan vijf procent dit jaar naar slechts 3,5 procent in 2019. "Superlaag", zegt DNB-hoofdeconoom Job Swank.

Het herstel van prijzen op de huizenmarkt heeft een flinke bijdrage geleverd aan de groei. Huishoudens zien hun vermogen stijgen, wat het consumentenvertrouwen versterkt en voor stijgende woninginvesteringen zorgt, dit jaar met ruim 11 procent. Dat lijkt veel, maar is toch te weinig om de krapte weg te werken, zegt Swank.

Lonen

Door de grote vraag en toenemende krapte aan woningen zullen de komende twee jaar de bouwinvesteringen daarom wat teruglopen, denkt DNB, ook omdat de bouwbedrijven in toenemende mate op de grenzen van hun bouwcapaciteit stuiten. De huizenprijzen kunnen niet blijven doordenderen en dus houdt DNB rekening met een afkoeling van de oververhitte huizenmarkt.



De groei van de werkgelegenheid, dus meer banen en minder werklozen, zorgt voor een stijgend inkomen van huishoudens en dus voor meer bestedingen. De inflatie - het prijspeil en de kosten van levensonderhoud - zal pas in 2019 in de buurt van de twee procent komen. Dat is dan vooral het gevolg van de btw-verhoging van 6 naar 9 procent en de hogere loonkosten die bedrijven doorberekenen in de prijzen.

De contractlonen stijgen wel, volgend jaar met gemiddeld 2,1 procent en het jaar erop met 2,5 procent. Dat is vergeleken met het half procentje loonstijging in 2016 en 2017 weliswaar vijf keer meer, maar met een inflatie rond de twee procent toch te weinig, vindt DNB.

# Minder afval en meer recycling in heel Europa

In alle EU-lidstaten moet de afvalberg kleiner worden, moet er minder worden verspild en meer worden gerecycled. De EU-lidstaten en het Europees Parlement hebben daarover een principeakkoord bereikt, met bindende afspraken.

Van al het verpakkingsmateriaal moet over twaalf jaar 70 procent worden gerecycled. In 2035 moet 65 procent van het huishoudelijk afval worden hergebruikt en mag nog maar 10 procent worden afgevoerd naar een stortplaats.

Biologisch afbreekbaar afval moet eind 2023 in de hele EU gescheiden worden ingezameld. Het streven is om de hoeveelheid voedselafval tegen 2050 te halveren.

Plastic soep

Dat de EU-lidstaten zichzelf verplichtingen opleggen over hergebruik en het beter beheren van afvalstromen, zal de omslag naar een kringloopeconomie versnellen, zegt milieuminister Kiisler van EU-voorzitter Estland.

Eurocommissaris Vella voegt daaraan toe dat de afspraken over plastic verpakkingen ook sterk zullen bijdragen aan minder vervuiling van de zeeën, de beruchte plastic soep.

Weggooien alsof het niets is

GroenLinks-Europarlementariër Bas Eickhout had gehoopt op meer ambitie, maar het belang van de afspraken moet volgens hem niet worden onderschat. "Ons economische model waarin we telkens nieuwe grondstoffen winnen om ze vervolgens weg te gooien alsof het niets is, is



onhoudbaar. Nooit eerder is zo duidelijk in EU-wetgeving vastgelegd dat we daar vanaf moeten."

Volgens GroenLinks doet Nederland het relatief goed op afvalgebied en zal de nieuwe wetgeving hier niet tot ingrijpende veranderingen leiden.

Over de EU-richtlijnen is sinds mei onderhandeld. De formele goedkeuring wordt begin volgend jaar verwacht.

# Man probeert Amerikaanse luchtbasis in Engeland binnen te dringen



De Britse politie heeft een man gearresteerd die heeft geprobeerd de Amerikaanse legerbasis Mildenhall in het midden van Engeland binnen te dringen. Daarbij zijn schoten gelost door het personeel van de legerbasis.

De indringer reed met zijn auto langs de controlepost het terrein van de basis op. Onmiddellijk daarop ging de basis in een 'lockdown' en werd zo van de buitenwereld afgesloten.

"De situatie op de basis kon snel onder controle worden gebracht. Na enige tijd is de basis weer opengegaan", zegt een woordvoerder van Mildenhall.

Wie de indringer is en wat het motief van de actie was is nog onduidelijk. De indringer is bij zijn actie lichtgewond geraakt. Verder vielen er geen gewonden.

Mildenhall is een Amerikaanse luchtmachtbasis. Er werken ongeveer drieduizend militairen. Er staan veel militaire vracht- en tankvliegtuigen gestationeerd.

# Pagina Venezuela......

## Codevida insiste en que se abra un canal humanitario ante negativa del Gobierno

La organización venezolana Codevida, que agrupa a ONGs que trabajan por la salud, insistió hoy en la necesidad urgente de que se abra un canal humanitario en el país caribeño, después de que el Gobierno de Nicolás Maduro haya vuelto a rechazar la entrada de alimentos y medicamentos donados por otros gobiernos.

En un comunicado, Codevida reitera "la existencia de una emergencia en Venezuela" que no deja de crecer y "pone en inminente peligro la vida y la integridad física y mental de millones de personas", sobre todo a las más afectadas por la "escasez prolongada de medicinas, insumos médicos y alimentos".

El texto cita también "la incapacidad de los servicios de salud para prestar una atención médica adecuada y el acentuado deterioro de las condiciones económicas", al tiempo que reafirma su petición de que se utilicen fondos de organizaciones internacionales como la ONU y la Organización Mundial de la Salud (OMS) para paliar la situación.

La apertura de un canal humanitario es una solicitud recurrente de numerosos actores sociales y de adversarios políticos del Gobierno de Maduro, y es una de las demandas de la oposición en las conversaciones con el oficialismo que se celebran bajo los auspicios de seis cancilleres latinoamericanos en República Dominicana.

El Gobierno ha dejado claro en varias ocasiones desde que comenzó formalmente el 2 de diciembre el diálogo que no aceptará la entrada de ayuda humanitaria del extranjero al considerarla una "injerencia" que serviría de excusa para una "invasión" militar a Venezuela.

En su nota de hoy, Codevida afirma que el canal humanitario "no proviene



de políticas extranjeras injerencistas", y dice que los medicamentos, tratamientos médicos y alimentos básicos que entrarían en el país si se pusiera en marcha son un "derecho" de los venezolanos que no puede estar "condicionado" a "los tiempos de las negociaciones".

"Los derechos a la salud y la vida no le pertenecen a ninguna de las partes en este proceso de negociación, sino única y exclusivamente a las personas, y como derechos humanos pueden exigirse al Gobierno nacional", remacha el comunicado.

## ¡Danos comida! Gritan a un Santa Claus en las apagadas calles de Caracas

Joel Rodríguez, un indigente a quien le falta una pierna, rompe en llanto cuando un joven vestido de San Nicolás le regala comida y ropa en Caracas, un destello solidario en una Navidad apagada por la crisis. AFP

por Alex Vasquez

"A veces comemos de la basura, (...), pero siempre pone Dios ángeles en nuestro camino y ustedes son los ángeles de la Navidad", dice Joel, quien se mueve en silla de ruedas, antes de que el sollozo le corte la voz.

Varios jóvenes a su alrededor, disfrazados de elfos, payasos o con gorros navideños, lloraron con él, gritaron emocionados y lo abrazaron.

Son voluntarios de "Santa en las calles", una iniciativa surgida hace 12 años para llevar regalos antes de Navidad a las personas más pobres de la capital y otras ciudades del país.

Esta vez, en una Caracas sin luces ni decorado navideño, Santa y sus duendes entregaron comida, medicinas, ropa y juguetes a niños, ancianos y personas sin hogar.

"Traemos felicidad a mucha gente que con esta situación está sumamente triste, desolada. Les traemos un poquito de alegría", dijo a la AFP Francisco Ordaz, voluntario desde hace cuatro años.

– "La dieta de Maduro" –

Francisco doblaba ropa bajo un gran toldo en el estacionamiento de una iglesia del este de Caracas, junto con cientos de hombres, mujeres y niños que clasificaban los juguetes o preparaban emparedados de jamón y queso.

El reguetón a todo volumen animaba a los ayudantes antes de que varios hombres disfrazados de San Nicolás lideraran las caravanas de vehículos que repartieron los donativos en distintas zonas de la ciudad.

"¡A ese Santa le pegó la crisis!"; "¿Santa, estás haciendo la dieta de Maduro?", gritaba la gente en la zona pobre de La Pastora, en el centro, al ver pasar a un joven moreno y delgado en la parte trasera de una camioneta.

Se hacían eco de una expresión popular en Venezuela para referirse a la pérdida de peso de algunas personas -documentada por las principales universidades del país- ante el desabastecimiento de comida.

En una ocasión, el propio presidente Nicolás Maduro aventuró un chiste en televisión con la frase, desatando fuertes críticas.

Pocas personas caminaban



por las calles, algunas hacían fila para sacar dinero de los cajeros automáticos -el efectivo también escasea- y otros para comprar en un supermercado. La mayoría se mostraba indiferente al grito de "feliz Navidad" de Santa, y muy pocos respondían el saludo.

– "Danos comida" –

Mientras la caravana recorría el centro, una anciana con un vestido desgastado le gritó a Santa: "¡Danos comida!" y otra a su lado simulaba meterse un alimento a la boca.

Los niños saludaban con emoción y también pedían comida; solo algunos querían juguetes.

Pero este San Nicolás no pudo ayudarlos, pues su grupo tenía como misión llevar cajas con alimentos y juguetes a la Casa Hogar Nuestra Señora del Carmen, en La Pastora, donde unas monjas cuidan a niñas pobres.

# New India ta kickoff su celebracion di 55 aniversario cu presentacion di e "Personality Calendar" 2018

Diadomingo anochi 10 di December a tuma luga presentacion di e di 17 edicion di calendario di Personahenan pa 2018 den e Grand Ballroom di Aruba Marriott Hotel & Stellaris Casino.




Na yegada den e foyer e huespednan a keda ricibi pa gerencia di e Compania di Seguro, cu Jean Antoine Baptiste tocando su tononan magico riba su steelpan, mientras e invitadonan tabata disfruta di un "welcome drink" cu e personal profesional y simpatico di Marriott a ofrece na nan. Despues tur hende a drenta den e Ballroom cu tabata dorna masha bunita den ambiente di Pasco. Porta a habri y a topa cu Etty Toppenberg cu su amigonan Juan Tromp y Remy Flanegien enterpretando canticanan di Pasco den un forma magistral.

Siguientemente, M/C, Cherryldine Buckley, a yama dilanti Kaveri Raghunath, Managing Director di New India Assurance Aruba, kende na su luga a yama tur hende bonbini na e anochi di celebracion y gratitud, recordando e gran aceptacion di nos comunidad cu e establecimento di seguro a ricibi for di tempo cu su opa, Sr. Ch. H. Raghunath (dfm) a cuminsa cu e negoshi di seguro for di su joyeria na San Nicolas na aña 1963. Despues a subi riba scenario Charitto Chavez, kende a pinta e potretnan y Gay Spellen, Operations Manager, kende a asisti Charitto cu entregamente di e cuadronan na e diferente personahenan.

Kaveri tambe a keda riba stage, ya cu e aña aki e celebracion tabata super special, conmemorando 55 aña di New India na Aruba y den cuadro aki, e 12 celebridadnan por a scoge un instancia social/caritativo na cua New India a haci un donacion di 1.055,00 florin den nomber di cada persona cu ta aparece riba e calendario. Kaveri a entrega e checknan na cada un di e personanan aki, kendenan na nan turno a duna e check na representante di nan fundacion preferi. Durante e parti oficial aki, Etty a keda toca musica suave instrumental. Januari ta presenta Sarah Quita Offringa. Por cierto, esaki ta e di dos biaha cu Sara Quita ta riba e calendario.



E prome biaha tabata na 2007, ya cu na 2006 el a sali Campeon Mundial den Windsurfing y 11 aña despues keto bay nos Cabey Busha stima ta sigui di ta Campeon Mundial. Su donacion a bay na Centro Juvenil Washington. Februari ta mustra nos Kevin Gumbs, hoben Bailarin, Coreografo y Docente di Ballet na Hulanda, kende a bin Aruba specialmente pa e mes por a ricibi su pintura. Su instancia favorito ta "Gang di Arte". Ta sigui cu Clyde Harms, Fundado di Aruba Scholarship Foundation, Columnista, Escritor di buki, promovedor di musica clasico y Ridder in de Orde van Oranje Nassau.

El a scoge Nuevo Mundo Foundation. Na april ta figura Greg Peterson, Fundado di Aruba Birdlife Conservation, guerero incansabel protegiendo nos Fauna y Flora. Su check a bay pa Aruba Marine Mammal Foundation.



## Continuacion pagina 26

Mei ta brinda Rona Coster, Colomnista, Amante di Arte, Ganadora di CTO Worldwide Travel Writer/ Photographer, autor di e miho diario di Aruba, Island Life. El a duna su aporte na Fundacion Adopt an Addict. Juni tin Ewald Biemans, doño di Bucuti & Tara Beach Resort, Lider Mundial den Turismo Sostenibel y e motor tras di e programa "Stimami, Sterilisami". Naturalmente su donacion a bay pa Animal Rights Aruba.

Pa cuminsa e di dos mitar di 2018 por aprecia Aksel Samardzic. Aruba su unico Hungado di Beach Tennis Porfesional cu su ranking den Top Ten Mundial. El a entrega su check na representante di Fundacion pa nos Muchanan. Pa augustus por admira Etty Toppenberg. Etty tambe ta pa segundo bes riba e calendar. E tabata riba e prome Personality Calendar na 2001. E ta celebrando 55 aña den mundo farandulero. Keto bay Cantante cu un voz y estilo sin igual, awo cu un toke social, ya cu e ta toca tur diabierna anochi, hunto cu su amigonan, na Djiespies Place den Caya Grandi, entreteniendo nos grandinan, sin cobra ni un cen chikito y e ta apoya Crijojo Trappers.

Despues por mira Damilice Mansur, Fotografo aclama internacionalmente cu enfoke riba Naturaleza y Fauna. El a kies Aruba Birdlife Foundation. Na october por wak Gino Frans, drogadicto recupera, kende a funda centro di rehabilitacion Eliezer, caminda residentenan ta cuida mata- y animalnan, como parti di nan tratamento pa yega na un bida sano. Su donacion a bay pa Stichting La Posada.



Esha Alwani ta dorna luna di november. E ta un cantante y compositor di 16 aña, kende ya a lansa dos CD exitoso, "Beautiful" y "Dangerous".

Por scucha su musica riba iTunes y Spotify. Esha semper ta colabora cu Fundacion Autismo. Pa clausura e aña tin Ethan Westera, Windsurfer Profesional, cu varios titulo mundial riba su nomber. Su fundacion preferi ta Fundacion Sonrisa. Henter e presentacion a bay acompagna pa proyeccionnan riba un screen grandi di cada personahe cu su profile skirbi. Despues di e parti oficial e fiesta a sigui cu entretenimiento di Etty manera Etty so por haci.

Marriott su staf a sirbi snacks realmente delicioso y mas cu claro tambe bebidanan pa resfresca garganta. Tur esnan presente a disfruta di un anochi ameno.

### Facebook ta admiti:

# No wak Facebook tur ora ya cu e ta malo pa bo

CALIFORNIA, Merca- Den e ultimo lunanan tabata tin hopi critica ariba Facebook: ex-trahadonan ta admiti di a crea un "monster" y cu e red social ta probecha di e vulnerabilidad di e ser humano.

Facebook a bisa di a inverti un miyon dollar den e investigacion di rednan social y cu nan lo bay investiga nan mesun red social tambe. "Nos no tin tur e contestanan, pero door cu social media ta hunga un rol asina importante den e bida di e ser humano, nos lo kier haci mas investigacion", según David Ginsberg, director di investigacion di Facebook.

E prome conclusion ta cu: door di simpelmente scroll door di e postnan di Facebook y door di no responde, esaki ta ponebo sinti malo. Esaki ta debi na e tantisimo mensahenan positivo cu tin ariba rednan social. Segun e investigacion cientificio cu Ginsberg ta referi na dje, e ser humano hopi biaha tin e tendencia pa comparti nan experiencianan positivo. Door di lesa hopi status update, nos ta pensa cu nos bida ta malo y menos exitoso.

Den otro investigacion a resulta cu e comunicación activo cu amigonan ariba Facebook ta bon pa bo. No ta bay pa solamente laga un message atrás, pero door di haci uzo di Facebook pa keda den contacto cu (bon) amigonan, coleganan y ex compañeronan di scol.




Según cientificonan, e manera cu bo ta uza rednan social por ta di influencia ariba bo mood y bo temperamento: bo no mester solamente lesa e mensahenan ariba Facebook, pero pa tin un "interaccion significativo" tambe. Esaki ta loke e doño di Facebook, Mark Zuckerberg, lo kier encurasha proximamente.

Di awo padilanti, Facebook lo pone mensahenan di bo amistadnan mas ariba di bo timeline, pa asina bo wak e statusupdatenan mas importante di biaha. Tambe lo bo por "snooze" mensahenan di un persona of un pagina pa 30 dia.

Tambe Facebook lo bin cu e opcion pa sconde mensahenan di bo ex partner. Esaki según e red social, lo mester yuda den asimila e ruptura.

# Noel Werleman di www.297sports.com a saca e Best Shot

Noel Werleman di www.297sports.com a saca e Best Shot di Taekwondo na Best of the Best Taekwondo Challenge y durante di e Cena di Pasco di Brazil Taekwondo Stichting a entrega Noel Werleman e potret cu a wordo imprimi Ariba Aluminium. Noel Werleman a ricibi esaki dilanti di tur medio di prensa y invitadonan.

Noel Werleman no a spera esaki y a keda masha contento cu e bunita gesto aki cu tabata un sorpresa pe y un regalo pa bida.

Director di Lotto pa Deporte sr. Di-Estefano Wernet a entrega un cell booster na Alberto Klabér den nomber di Lotto pa Deporte.

Brazil Taekwondo Stichting a presenta nan directiva nobo na e Cena di Pasco. presidente: Alberto Klabér, vice Presidente Andy Fradl, Secretaria Marilou Fradl, Teserrea Josefa Willems, miembronan di directiva: Danica Delamore, Judith Nassy y Jervis Lowe.





















Continuacion pagina 28





















# Ban 'wak luz' WEB a inaugura su 'Christmas Village' na Balashi




Recientemente dilanti planta di WEB, a inaugura oficialmente e 'Christmas Village' pa temporada di fin di aña. Un biaha mas empleadonan di WEB a traha un bunita decoracion di luz. E biaha aki a pone esaki na WEB mes en bes di na rotonde Tanki Flip manera tawata e caso den añanan anterior.

E decoracion ta ilustra un combinacion di fachada di casnan y misa, dorna den estilo di fin di aña. Tambe por admira un obra di arte cu empleadonan a traha cu ta simbolisa 85 aña di produccion di awa.

E 'Christmas Village' ta un muestra di aprecio pa comunidad di Aruba. Durante e inauguracion a haci uzo di e oportunidad pa otorga un donacion na 'bisiñanan' di WEB, cu ta e muchanan di Casa Cuna.




Gerencia y empleadonan di WEB Aruba, hunto cu muchanan y e team di Casa Cuna a disfruta di e decoracion den dushi ambiente di Gaita Autentico. Gerencia di WEB Aruba ta haci uzo di e oportunidad pa gradici e team di empleadonan cu den nan tempo liber a traha e 'Christmas Village' y e obra di 85 aña. Bo ta bay wak luz den temporada di fin di aña? Pasa disfruta di e decoracion dilanti WEB na Balashi y saca potret hunto cu bo famia y amigonan!



" Laga tur loke ta spera mi ta bunita
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita
Laga tur locual cu mi laga atras keda bunita y
Laga esaki termina den bunitesa".

Cu honda pena na nos curason pero conforme cu boluntad di Dios. Nos ta anuncia fayecimento di nos querida:



**Vda. Marcelina Boekhoudt-Werleman**
Mihor conoci como "Chichi"
* 2 Juni 1934 - †17 December 2017

Defunto esposo: †Victor "Toy" Boekhoudt

Mama: †Constancia "Machi" Gomez-Angela

Tata:†Simon "Monchi" Werleman

Na nomber di su:
Yiunan: Maritza "Isha" y John Harms y famia,
Gildinka "Gina" y Tonie Smit y famia,
Suzette "Susy" y Roberto Cortes y famia,
Leo "Juni" y Miriam Rodriguez-Maduro y famia,
Marcelino "Lino" y Jacky Rodriguez-Henriquez y famia.

Manera yiu: Jessica Dirksz

Ex casa y tata di su yiunan: †Leo Rodriguez Sr. y famia

Nieto y nietanan: Darlisa "Gina" y Jeroen ter Braak y yiu, Johnny Angela y yiunan, Luismiguel y Katty Cortes y yiunan, Shaomir Kock y yiu, Luiscarlo "Luigi" y Vanessa Cortes y yiunan, Jeancarlos Croes, Maryann y Anwar Geerman y yiunan, Anastasia "Stasha" Angela y Friedrich Wever, Glenbert Figaroa y Jozèe Sneek, Luishane "Shany" Cortes y Ruben Sanavro, Lyslaine "Leentje" y Ovandi "Dany" Hirschfeld y yiunan, Ashanti Rodriguez, Justin Tujeehut.

Bisanieto y Bisanieta nan.

Rumannan: Calista Genser-Werleman y yiunan,
†Antonia Amaya-Werleman y yiunan,
†Josemaria "Jossy" Werleman y Yolanda Werleman.

Subrino y subrinanan, primo y primanan.

Demas famia: Werleman, Gomez, Angela, Boekhoudt, Rodriguez, Harms, Smit, Cortes, Maduro, Henriquez, Dania, ter Braak, van Balle Gooie, Restrepo, Geerman, Ridderstap, Wever, Sanavro, Hernandez, Hirschfeld, Kock, Croes, Tujeehut, Genser, Amaya, Briezen, v/d Berg, Marchena, Dirksz, Wanga, Phelipa, de Roo, Janga, Tromp, Haime.

Anochi di condolencia lo tuma lugar diamars 19 di December 2017 di 7'or pa 9'or di anochi na Aurora Funeral Home.

Ceremonia di despedida lo tuma lugar diaranson 20 di December 2017 for di 9'or pa 11'or di mainta na Aurora Funeral Home.
Acto di cremashon lo tuma lugar den seno familiar.

Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida algun familiar.

Enbes di flor of krans, un donacion pa SABA: Centro di cuido Unit Somatiek, lo keda altamente aprecia.

*Rumannan un feliz dia yena di bendishon di Dios.*

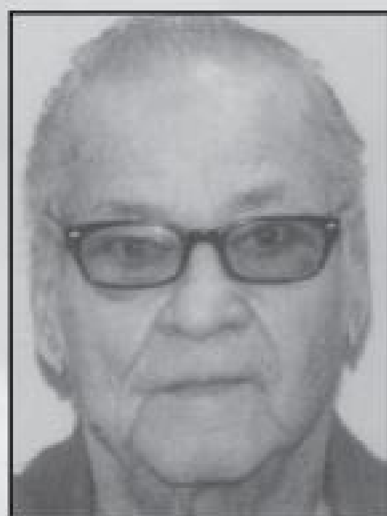
## ORACION DI DIA

*Dios di bondad y misericordia pa puro amor Bo a laga nos mira e luz di dia awe. Cu nos boca por ta yena di alabanza na Bo y canta e Gloria di Bo Santo nomber. Den e Evangelio di awe nos por lesa tocante un cierto sacerdote, yamá Zakarias cu tawata casa cu Elisabet y cu no tawata tin yiu. Nan tur dos tawata fiel na Dios y a resa pa Dios duna nan un yiu y Dios a scucha nan oracion. Elisabet ya di edad avansa a sali na estado y a haya un yiu yamá Huan Boutista. Como Zakarias a duda e la keda mudo te dia cu Huan Boutista a nace. ( Lc. 1, 5-25 )Awendia tambe hopi di nos ta manera Zakarias cu pa falta di fe ta haci cu nos ta biba cu miedo, inseguridad y falta di confianza. Dios den tur humildad nos ta roga Bo pa aumenta nos fe y confianza den Bo, apesar cu nos no ta wak resultado pero pa nos por sigui confia y spera cu un dia Bo lo scucha nos oracion pa medio di Cristo nos Señor.*

*Amen.*

***"Dios ta amor... y amor ta Dios,***
***maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda***
***di boso Curazon, mi por steuns di loke Señor ta hasi"***

Conforme cu boluntad di Dios nos kier a anuncia fayecimento di nos Tati, Opa, Omo, Ruman, Primo, Amigo:



**Vdo. Andresito Croes**
**Mihor conoci como "Chito"**
***30-05-1933 - †16-12-2017**

Na nomber di su:
Yiunan: Judith Croes
Magda & Alex Mansur
Jacky Croes
Nieto(a)nan : Mayra, Ruthlin & Ivana Werleman
Natessa, Alex Elias & Tara Mansur
Shayna Harms
Bisnieta(o)nan : Kirsten, Kaydie, Kendall & Jaxon
Mescos cu yiu : Marcolino Angel
Rumannan : Emi Croes & famia
Janchi Croes & famia
Jendi Croes & famia
†Da Croes & famia
†Sita Croes & famia
†Esy Croes & famia
Mayo Croes & famia
Amigonan : Gito, Joe, Tico, Mo Tuyo
Swanan, Cuñanan, Sobrina- y sobrinonan, Primo- y primanan, conocirnan y bisiñanan.
Demas famianan : Croes, Maduro, Mansur, Werleman, Harms, Anthony, Kock, Solognier, Huiskens, Carvalhal, Lacle, Lugten, Gray.

Ta invita pa acto di entiero cu lo tuma lugar na Royal Funeral Home cual lo tuma lugar diaranson 20 di December 2017 di 1'or pa 4'or di atardi. Despues lo sali pa Santana Sta Maria na Sta Cruz.

Disculpa nos si den nos tristesa nos por a lubida algun familiar of conocirnan.

Despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.



***"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada***
***Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.***
***E ta hibami na awa trankil,***
***Pa mi bolbe haña forsa".***
***Salmo: 23***

Conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento di nos tata, welo, bisawelo, ruman, omo y primo



**Victoriano Tromp**
**Mihor conoci como: "Pabito of Bito"**
***08-11-1932 - †13-12-2017**
**Ex trahador di LAGO**

Esposa: †Marianita Tromp-Semeleer

Na nomber di su:
Yiunan: Albino y Lilian
Edwin y Flor
Nicolas y Magdiel
Hyacinto y Alean
Ronny y Sheila
Eric y Jeannette
Yolanda y Alberto

Nieto y nietanan, bisanieto y bisanietanan

Rumannan: Nemencia
†Pedro y Pina
Ica y Juan
Simona y Jossy
Marco

Subrino y subrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan y amigonan

Bon amigonan di cas: Gladys, Nubia, Freddy y Baba

Bisiñanan y demás famia: Tromp, Semeleer, Loefstop, Figaroa, de Cuba, Kelly, Wolff, Ridderstaat, Leest, Ross, Gonzalez, Cardona, Maduro, Sanchez, Quintero, Reyes, Samuels, Matos, Quandus, Arends, Sapuano, Lopez y Vrolijk

Acto di entiero lo tum lugar diamars 19 di december 2017 na Aurora Funeral Home di 2'or pa 4'or di atardi, después lo sali pa Santana catolico Santa Anna na Noord

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, dialuna 18 di december 2017 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida algún famia o ser keri.

Nos ta lamenta cu después di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

| RESULTADO DIALUNA DEC 18 DI MERDIA | RESULTADO DIALUNA DEC 18 DI ANOCHI |
|---|---|
| CATOCHI | CATOCHI |
| Sorteo # 2071 | Sorteo # 6359 |
| 3909 | 3791 |
| 2852 | 0379 |
| 5272 | 5115 |
| BIG 4 | BIG 4 |
| Sorteo # 2071 | Sorteo # 5403 |
| 2344 | 7687 |
| 1OFF | 1OFF |
| Sorteo # 127 | Sorteo # 108 |
| 9624 | 4918 |
| ZODIAC | ZODIAC |
| Sorteo # 2071 | Sorteo # 4162 |
| 2326 | 2631 |
| Tauro | Libra |

**LOTTO DI DIA: 04-06-13-17-21**

| DIARIO: | CORSOU: |
|---|---|
| 8222 | 0827 |
| 2850 | 5996 |
| 5977 | 0104 |

**SUPER 4 1225**

## TA BENDE

**KIA Sportage 2011**

Good afordable price
Call 5694343 for more information
SUV in good condition



## TA BENDE

**Store display table**
**For sale! 700,- florin**
**Si bo ta interesa pa cumpra, por yama na 748- 8280**





## TA BUSKA

Hyundai Accent 2012 pa cumpra.

Ta buska Toyota Yaris pa cumpra.

Jama awe mes na 5694343.

## TA BENDE

**SPECIAL FIN di ANJA**
Mini "BBQ GRIL" 2in1 alf150,=
Tipo Drum "BBQ GRILL" afl:175,=
Pa informacion: 5697787





## SKINA CRIOYO

**SKINA CRIOYO TA OFRECE DUSHI AYACA y GALIÑA YENA PA FIN DI AÑA**

AYACA DI GALIÑA Afl. 6.00
AYACA DI PORK Afl. 6.00
AYACA DI PORK Y GALIÑA Afl. 6.00
GALIÑA YENA 1.500 GR. Afl. 35.00
HAM HORNA 5 LBS Afl. 40.00

HACI BO PEDIDO NA 594-8921.
NOS TA HACI ENTREGA TE NA CAS.

TA TUMA PEDIDO TE CU DECEMBER 20, 2017

## TA BUSKA

Security Guard
Maculino entre 25-45 aña
MAVO o enseyansa equivalente
Mester papia y scirbi Papiamento Hulandes Ingles y Spaño. Mester
Tin propio transporte
mas info yama office hours na 588-3677

## SERVICIO SEPTIC

**Servicio di Septic Tank – Chica Pos**

**Yos Septic Tank**

**Tel: 566-6144 / 748-2689**

**Yos ta yega mesora y sigur!**



